

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

29 JANVIER 1948.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1948

**TITRE DU MINISTÈRE
DE LA COORDINATION ECONOMIQUE
ET DU REEQUIPEMENT NATIONAL**

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre de la Coordination Economique et du Rééquipement National, du Ministre du Budget et du Ministre des Finances, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté aux Chambres législatives par le Premier Ministre, le Ministre de la Coordination Economique et du Rééquipement National, le Ministre du Budget et le Ministre des Finances :

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1948, afférentes au titre du Ministère de la Coordination Economique et du Rééquipement National et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 44,284,000 francs.

29 JANUARI 1948.

BEGROTING VAN DE GEWONE UITGAVEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1948

**TITEL VAN HET MINISTERIE
VAN ECONOMISCHE COÖRDINATIE
EN 'S LANDS WEDERUITRUSTING**

ONTWERP VAN WET

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de Eerste-Minister, de Minister van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting, de Minister van Begroting en de Minister van Financiën, en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal door de Eerste-Minister, de Minister van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting, de Minister van Begroting en de Minister van Financiën, bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1948 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de titel van het Ministerie van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting, zijn kredieten geopend die de som van 44,284,000 frank belopen.

H.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750,000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Donné à Bruxelles, le 30 novembre 1947.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Gegeven te Brussel, de 30 November 1947.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

*Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires Étrangères,*

VANWEGE DE REGENT :

*De Eerste-Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken,*

P.-H. SPAAK.

*Le Ministre de la Coordination Économique
et du Rééquipement National,*

*De Minister van Economische Coördinatie
en 's Lands Wederuitrusting,*

P. DE GROOTE.

Le Ministre du Budget,

De Minister van Begroting,

Jos. MERLOT.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.

NOTE JUSTIFICATIVE

Le présent document remplace, pour ce qui concerne le titre du Ministère de la Coordination Économique et du Rééquipement National du projet de budget ordinaire, le projet de loi faisant l'objet du Document de la Chambre des Représentants, n° 4-B, session 1947-1948.

Art. 2.

La disposition faisant l'objet de cet article a déjà été admise antérieurement, quant à son principe, par les Assemblées législatives. Le montant est adapté aux nécessités du moment.

TOELICHTING

Dit document vervangt, wat betreft de titel van het Ministerie van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting van het ontwerp van gewone begroting, het ontwerp van wet dat het voorwerp uitmaakt van het Document Kamer der Volksvertegenwoordigers, n° 4-B, zitting 1947-1948.

Art. 2.

De bepaling die het voorwerp uitmaakt van voormeld artikel werd reeds in de vroegere jaren aangenomen door de Wetgevende Vergaderingen wat het principe betreft. Het bedrag is aangepast aan de huidige noodwendigheden.

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

BUDGET

DES

DÉPENSES ORDINAIRES

POUR L'EXERCICE 1948

TITRE XVI.

MINISTÈRE

DE LA

COORDINATION ÉCONOMIQUE

ET DU

RÉÉQUIPEMENT NATIONAL

INDEX

Pages.

Tableau de la loi	2
Note sur l'évolution de la politique générale du Département.	7
Programme justificatif	13
Annexes	

BEGROTING

VAN DE

GEWONE UITGAVEN

VOOR HET DIENSTJAAR 1948

TITEL XVI.

MINISTERIE

VAN

ECONOMISCHE COÖRDINATIE

EN

'S LANDS WEDERUITRUSTING

INHOUDSOPGAVE

Bladz.

Tabel van de wet	3
Nota over de evolutie der algemene politiek van het Departement	7
Verantwoordingsprogramma	13
Bijlagen	

**TITRE DU MINISTÈRE DE LA COORDINATION ÉCONOMIQUE ET DU RÉÉQUIPEMENT NATIONAL
POUR L'EXERCICE 1948.**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES D'ADMINISTRATION.		
1	Traitements et frais de représentation du Ministre fr.	425,000 »
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	540,000 »
3	Rémunérations du personnel des services permanents :	
	1. Agents définitifs 5,040,000	
	2. Agents temporaires 2,675,000	
	3. Agents en disponibilité »	
		7,715,000
4	Rémunérations du personnel des services temporaires :	
	1. Agents définitifs détachés »	
	2. Agents temporaires »	
	(Les crédits portés aux articles 2 et 3 pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté du Régent, suivant les besoins du service.)	
5	Allocations et indemnités diverses :	
	1. Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions	
	2. Honoraires des avocats et médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers 300,000	
	3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification 100,000	
	4. Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes. 37,000	
	5. Indemnités de caisse »	
	6. Indemnités de changement de résidence »	
	7. Indemnités pour frais de gestion. — Indemnités d'équipement et de tenue, d'amortissement pour l'achat d'accessoires nécessaires à l'exercice d'une fonction »	
	8. Autres indemnités »	
		437,000 »
6	Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel	10,000 »
7	Dépenses d'entretien et de consommation :	
	1. Éclairage, chauffage, service des eaux, loyers, impositions et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux 12,000	
	2. Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports 10,000	
	3. Travaux et fournitures, achat d'uniformes, entretien des locaux, du matériel, du mobilier et toutes dépenses de même nature 35,000	
	4. Achats de publications. — Abonnements aux journaux 100,000	
	5. Autres fournitures de bureau 20,000	
		177,000 »

**TITEL VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE COÖRDINATIE EN 'S LANDS WEDERUITRUSTING
VOOR HET DIENSTJAAR 1948.**

Total par chapitre. — Totaal par hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	BESTUURSUITGAVEN.	
	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
	Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten :	3
	1. Vastaangestelde personeelsleden.	
	2. Tijdelijk personeel.	
	3. Ter beschikking gesteld personeel.	
	Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten :	4
	1. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden.	
	2. Tijdelijken.	
	(De kredieten voorzien onder de artikels 2 en 3 kunnen bij besluit van de Regent, volgens de behoeften van de dienst, van het een naar het andere overgeschreven worden.)	
	Allerhande toelagen en vergoedingen :	5
	1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan commissiën.	
	2. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	
	3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën en wegens hoger qualificering.	
	4. Vergoedingen voor overwerk of voor bijzondere prestaties. — Premiën.	
	5. Kasvergoedingen.	
	6. Vergoedingen wegens standplaatsveranderingen.	
	7. Vergoedingen voor beheerkosten. — Vergoedingen voor uitrustingen en kledij, voor aflossing in zake aankoop van benodigdheden voor de uitoefening van een functie.	
	8. Andere vergoedingen.	
	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel	6
	Kosten voor onderhoud en verbruik :	7
	1. Verlichting, verwarming, waterdienst, huurgelden, belastingen, en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen.	
	2. Frankering van dienststukken, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer.	
	3. Werken en leveringen, aankoop van uniformen, onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair en alle uitgaven van dezelfde aard.	
	4. Aankoop van publicaties. — Dagbladenabonnementen.	
	5. Andere bureelbenodigdheden.	

**TITRE DU MINISTÈRE DE LA COORDINATION ÉCONOMIQUE ET DU RÉÉQUIPEMENT NATIONAL
POUR L'EXERCICE 1948.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
8	Dépenses d'équipement et de renouvellement : 1. Travaux et fournitures pour l'équipement des locaux, pour le matériel, le mobilier et toutes dépenses de même nature 850,000 2. Achat de voitures automobiles pour les services de l'Etat 3. Autres dépenses d'équipement et de renouvellement	
9	Publications effectuées par le Département	850,000 »
10	Dépenses afférentes aux déplacements : 1. Abonnements sur les réseaux de transport 2. Titres de transport 15,000 3. Indemnités kilométriques pour l'usage d'une voiture personnelle ou d'une motocyclette, en mission de service 4. Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet 250,000 5. Dépenses des voitures de l'Etat utilisées par les services du Département 75,000 6. Frais de route et de séjour 40,000 7. Missions à l'étranger (y compris les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger) 300,000 8. Autres dépenses de transport	100,000 »
	Total du chapitre premier. . fr.	680,000 »
CHAPITRE II.		
SUBVENTIONS.		
11	Intervention financière en faveur des personnes publiques parastatales et des régies	»
12	Autres subventions légales	»
13	Subventions conventionnelles : 1. A l'Institut belge de Normalisation 4,500,000 2. Aux centres de recherches et syndicats d'étude (arrêté du Régent du 30 janvier 1947). 17,000,000	21,500,000 »
14	Subventions facultatives : 1. Subventions pour l'encouragement de la politique suivie par la Commission des Economies de Combustible 1,700,000 2. Subventions aux expositions de machines agricoles, encouragements à la construction de machines nouvelles, contribution aux essais de machines 150,000 3. Subventions aux recherches relatives à la production de l'énergie par l'utilisation directe des gaz de combustion 10,000,000	11,850,000 »
15	Bourses. — Prix. — Prêts	»
	Total du chapitre II. . fr.	
	Total pour le titre du Ministère de la Coordination Economique et du Rééquipement National. . . fr.	

PAR LE RÉGENT :
Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires Étrangères,
P.-H. SPAAK.

Vu et approuvé pour être annexé à l'arrêté
du 30 novembre 1947.

CHARLES

Le Ministre de la Coordination Economique
et du Rééquipement National,
P. DE GROOTE.

Le Ministre du Budget,
Jos. MERLOT.

Le Ministre des Finances,
G. EYSKENS.

Total per chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing : 1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair en andere uitgaven van dezelfde aard. 2. Aankoop van autorijtuigen voor de diensten van de Staat. 3. Andere uitgaven voor uitrusting en vernieuwing. Door het Departement uitgevoerde publicaties Uitgaven in verband met de verplaatsingen : 1. Abonnementen op de vervoernetten. 2. Reisbewijzen. 3. Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen of motorrijwiel in dienstopdracht. 4. Uitgaven voor de wagens van de Staat ter beschikking van de Minister en het Kabinet. 5. Uitgaven voor de wagens van de Staat gebezigd door de diensten van het Departement. 6. Reis- en verblijfkosten. 7. Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de verzekeringspremies voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven). 8. Andere vervoeruitgaven.	8 9 10
10,934,000 »	Totaal van eerste hoofdstuk.	
	HOOFDSTUK II. SUBSIDIËN. Financiële tussenkomst ten bate van de parastataal-openbare rechtspersonen en van de regioën Andere wettelijke subsidiën Subsidiën volgens overeenkomst : 1. Aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie. 2. Aan de centra voor opzoekingen en studiesyndicaten (besluit van de Regent dd. 30 Januari 1947). Niet verplichte subsidiën : 1. Subsidiën voor de aanmoediging der door de Commissie voor Bezuinigingen in zake Brandstof gevolgde politiek. 2. Subsidiën aan tentoonstellingen van landbouwmachines, aanmoedigingen voor de bouw van nieuwe machines, bijdragen in proefnemingen met deze machines. 3. Subsidiën voor de opzoekingen betreffende het voortbrengen van energie door de rechtstreekse benutting der verbrandingsgassen. Beurzen. — Prijzen. — Leningen	11 12 13 14 15
33,350,000 »	Totaal van hoofdstuk II.	
44,284,000 »	Totaal voor de titel van het Ministerie van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting.	

De Minister van Financiën,
G. EYSKENS.

CHARLES

6

EVOLUTION DE LA POLITIQUE GENERALE DU DEPARTEMENT

Créé à la fin mars 1946, le Département du Rééquipement National, auquel furent confiés pour mission « l'étude, la préparation, la coordination, l'exécution et le contrôle de toutes mesures intéressant la politique d'investissement, de réoutillage et, en général, de rééquipement des diverses activités du pays », a eu à faire face avec des moyens volontairement limités, qu'il s'est efforcé et s'efforce encore d'adapter dans une mesure appropriée, à un travail considérable de mise au point d'une information et d'une documentation qui embrasse à la fois tous les secteurs de notre économie.

Il est apparu nécessaire d'effectuer un recensement général des besoins d'investissement du pays, aussi bien du secteur public que du secteur privé.

Un premier inventaire sommaire des besoins et des possibilités d'y satisfaire, matériellement et financièrement, a fait l'objet d'un « premier rapport relatif au problème des investissements ». Des études plus poussées ont permis l'établissement d'un « deuxième rapport », plus détaillé, dont les conclusions, largement commentées, ont précisé les bases d'une politique générale du rééquipement.

Les évaluations qui y ont été reprises résultent, pour le secteur public, des travaux des Commissions mixtes de Rééquipement créées au sein des Ministères intéressés, et pour le secteur privé, d'études faites par les sections techniques du Département du Rééquipement et confrontées avec les informations qu'elles ont pu recueillir lors de nombreux contacts établis avec les associations professionnelles des chefs d'entreprises et des travailleurs des divers secteurs, et notamment au sein de plusieurs « working-parties ».

Grâce à ces études, l'élaboration d'un programme décennal des grands travaux et investissements publics a pu être menée à bonne fin. Celui-ci portera sur les travaux qui relèvent de la compétence de divers départements (Communications, Travaux Publics, Défense Nationale, Santé Publique, etc.) ainsi que des organismes paraétatiques et des administrations subordonnées.

EVOLUTIE DER ALGEMENE POLITIEK VAN HET DEPARTEMENT

Opgericht einde Maart 1946, heeft het Departement van 's Lands Wederuitrusting, belast met « de studie, de voorbereiding, de coördinatie, de uitvoering van en de controle over al de maatregelen betreffende de beleggingspolitiek en in het algemeen, de wederuitrusting der verschillende activiteiten van het land » het hoofd moeten bieden aan een belangrijk werk bestaande in het samenbrengen van inlichtingen en een documentatie die al de takken van onze economie omvatten, en dit alles met vrijwillig beperkte middelen, die men steeds in een gepaste mate heeft trachten aan te passen.

Het is nodig gebleken over te gaan tot een algemene telling van de investeringsbehoeften van het land, zowel in de openbare als in de private sector.

Een eerste beknopte inventaris der behoeften en der mogelijkheden om deze behoeften materieel en financieel te bevredigen, maakt het voorwerp uit van een eerste verslag over « het vraagstuk der investeringen ». Verder doorgedreven studiën hebben toegelaten een « tweede verslag » samen te stellen, dat meer bijzonderheden geeft, en waarvan de rijk gecommunicaricëerde besluiten de basis van een algemene wederuitrustingspolitiek nader bepalen.

De hernomen schattingen zijn, wat de openbare sector betreft, het resultaat van de werken der Gemengde Wederuitrustingscommissies, opgericht in de schoot van de belanghebbende Ministeries; wat de private sector betreft, zijn zij het resultaat van de studiën ondernomen door de technische secties van het Departement van Wederuitrusting, die vergeleken werden met de inlichtingen die de secties hebben kunnen verzamelen tijdens haar menigvuldige contacten met de beroepsverenigingen der ondernemingshoofden en der arbeiders van de verschillende takken, en namelijk in de schoot van meerdere « working-parties ».

Dank zij deze studiën, kon een programma voor tien jaren van grote openbare werken en investeringen uitgewerkt worden. Dit programma omvat de werken die onder de bevoegdheid vallen van verschillende Departementen (Verkeerswezen, Openbare Werken, Landsverdediging, Volksgezondheid, enz.) evenals van parastatale organismen en van ondergeschikte administraties.

L'élaboration d'un programme décennal des travaux et des investissements publics se justifie par les considérations suivantes :

a) L'ensemble des travaux, publics et privés, étant exécuté en faisant appel aux mêmes sources de capitaux, d'outillage et de main-d'œuvre, il convient d'éviter que l'Etat ne pèse sur le marché par des demandes temporairement inconsidérées;

b) La technique du budget extraordinaire serait améliorée : l'approbation parlementaire serait donnée pour le développement complet des grands travaux plutôt que pour des tranches annuelles isolées de chacun de ceux-ci et qui ne concernent que des secteurs limités des investissements publics. Par leur essence même, les grands investissements de l'Etat ne sont pas annuels, et ils doivent être considérés dans leur incidence sur l'ensemble des investissements publics et privés;

c) Une vue coordonnée de la politique des travaux publics permet d'éviter notamment que des travaux entamés dans un secteur soient abandonnés en voie d'achèvement, alors que des travaux nouveaux seraient entrepris dans un autre secteur;

d) Un programme décennal permet de créer une réserve de travaux en vue d'une baisse de la conjoncture et donne aux industries intéressées la possibilité de se rationaliser et de se perfectionner puisqu'elles peuvent prévoir dans quelle mesure elles pourront compter sur des commandes publiques définies quantitativement et qualitativement.

La mise au point annuelle du programme décennal permet de respecter la responsabilité propre des Ministres et des Départements intéressés, ainsi que les prérogatives du Parlement.

Le Département de la Coordination Economique et du Rééquipement National s'attachera à réaliser la coordination des projets établis séparément. Il le fera en étroite coopération avec les divers Départements intéressés, grâce d'une part aux Commissions mixtes, et ensuite, à l'échelon ministériel, au sein du Comité ministériel de Coordination économique.

Une fois le programme décennal entré en application, la mission du Département de la Coordination Economique et du Rééquipement National consistera à surveiller de près la réalisation technique des programmes des diverses administrations publiques.

La mise au point d'un programme décennal extraordinaire nécessitera en effet une étude constante, une revision périodique, qui suive de près l'évolution de la conjoncture économique et les étapes de réalisation des progrès qui seront enregistrés au triple point de

Het op touw zetten van een programma voor tien jaren van openbare werken en investeringen rechtvaardigt zich door de volgende overwegingen :

a) Daar het geheel der werken, openbare en private, uitgevoerd worden door beroep te doen op dezelfde bronnen van kapitaal, toerusting en arbeidskracht, past het te vermijden dat de Staat op de markt zou drukken door een tijdelijk onoverwogen vraag;

b) De techniek van het buitengewoon budget er zou door verbeterd worden : de parlementaire goedkeuring zou dan gegeven worden voor de volledige uitvoering der openbare werken in plaats van voor afzonderlijke jaarlijkse schijven van elk dezer werken, die enkel met beperkte sectoren van de openbare investeringen verband houden. Door hun wezen zelf zijn de grote investeringen van de Staat niet jaarlijks en zij moeten beschouwd worden uit het oogpunt van hun weerslag op het geheel der openbare en private beleggingen.

c) Een gecoördineerd overzicht van de openbare werkenpolitiek laat namelijk toe te vermijden dat de in een sector begonnen werken stopgezet worden in de loop hunner voltooiing, terwijl nieuwe werken in een andere sector zouden aangevat worden;

d) Een programma voor tien jaren laat toe een reserve van werken aan te leggen met het oog op een daling van de conjonctuur en biedt aan de belanghebbende nijverheden de mogelijkheid zich te rationaliseren en te verbeteren, daar zij kunnen voorzien in welke mate zij zullen kunnen tellen op kwantitatief en kwalitatief bepaalde openbare bestellingen.

Het jaarlijks onderzoek van het programma voor tien jaren laat toe de eigen verantwoordelijkheid van de Ministers der belanghebbende Departementen te eerbiedigen evenals de prerogatieven van het Parlement.

Het Departement van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting zal er zich op toeleggen om de coördinatie te verwezenlijken van de afzonderlijk opgemaakte ontwerpen. Het zal dit doen in nauwe samenwerking niet de verschillende belanghebbende Departementen, eenerzijds dank zij de Gemengde Commissies, en anderzijds op het ministerieel plan, in de schoot van het Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie.

Eens het tienjarenplan in uitvoering gebracht, zal de taak van het Departement van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting er in bestaan de technische verwezenlijking van de programma's verschillende openbare besturen van nabij te volgen.

Het vastleggen van een buitengewoon programma voor tien jaren behoeft inderdaad een bestendige studie, een periodische herziening, die nauw de evolutie volgt van de economische conjonctuur en de verwezenlijking van de vooruitgang die in driedubbel

vue technique, financier et de la main-d'oeuvre. Le Département entend retirer des enseignements précieux de la pratique d'un programme décennal, dont chacun des éléments aura été défini dans sa nécessité et son ordre d'urgence.

Dans le domaine privé, la tâche à accomplir n'est pas moins lourde. Le Département intensifiera son action d'orientation par tous moyens dont il dispose. Il poursuivra l'étude des améliorations qui lui apparaissent nécessaires pour résoudre les problèmes de rééquipement, qui procèdent de facteurs

— financiers, relatifs au statut fiscal, de crédit et de restauration des entreprises;

— matériels, relatifs à l'approvisionnement en matériaux de base, à la production et à l'importation de biens d'équipement;

— humains, relatifs à la participation d'une main-d'œuvre qualifiée à la production.

Le Ministère du Rééquipement National attache la plus grande importance à ce que la politique d'investissement et de rééquipement de l'entreprise privée soit encouragée par un assainissement du régime des amortissements industriels et par des aménagements fiscaux ou des possibilités de recours au crédit, dans des cas particuliers, tels que l'instauration d'industries nouvelles, l'extension de certaines activités, l'orientation d'investissements dans le sens des économies de combustibles. A cet égard, notons que la loi du 20 août 1947 permet de calculer l'amortissement relatif à l'outillage industriel, commercial ou agricole et aux bâtiments industriels y assimilés, acquis avant le 31 décembre 1940, sur une valeur d'investissement ou de revient réévaluée, mais n'excédant pas deux fois et demie la valeur de ces éléments, estimée sur la base des prix normaux pratiqués au 31 août 1939. Par ailleurs, le Département s'est attaché à promouvoir l'organisation de l'aide aux industries nouvelles, en vertu de l'arrêté royal n° 81 du 28 novembre 1939; la procédure est en cours à ce sujet.

Le Département étudie également la nécessité de modifications au point de vue du régime du crédit accordé par les organismes paraétatiques, en vue d'établir une coordination plus étroite entre l'action bancaire de ces organismes et les fonctions techniques de rééquipement qui lui incombent. Des contacts permanents sont d'ores et déjà établis avec plusieurs organismes paraétatiques.

opzicht zal waargenomen worden, namelijk wat betreft de techniek, de financiering en de arbeidskrachten. Het Departement neemt zich voor waardevolle lessen te trekken uit de toepassing van een tienjarenprogramma, waarvan elk der elementen zal bepaald worden zijn volgens zijn noodzakelijkheid en zijn graad van urgentie.

In het private domein is de te verwezenlijken taak niet minder zwaar. Het Departement zal zijn actie voor de orientatie versterken met alle middelen waarover het beschikt. Het zal de studie van de verbeteringen voortzetten die het nodig acht om de wederuitrustingsvraagstukken op te lossen die voortvloeien uit

— financiële factoren, aangaande het fiscaal statuut, het krediet en het herstel der ondernemingen;

— materiële factoren, aangaande de bevoorrading in basismateriaal, de productie en de invoer van uitrustingsgoederen;

— menselijke factoren, aangaande het aandeel in de productie van geschoolde arbeidskrachten.

Het Ministerie van 's Lands Wederuitrusting hecht het grootste belang aan het feit dat de investerings- en wederuitrustingspolitiek van de private ondernemingen zou aangemoedigd worden door de gezondmaking van het regiem der industriële afschrijvingen en door fiscale aanpassingen of gebeurlijke aanwending van krediet in bijzondere gevallen zoals het oprichten van nieuwe nijverheden, de uitbreiding van sommige activiteiten, de oriëntering der investeringen met het oog op de besparing van brandstoffen. In dit verband dient opgemerkt dat de wet van 20 Augustus 1947 toelaat de afschrijving van de nijverheids-, handels- of landbouwuitrusting alsmede van de vóór 31 December 1940 verworven industriële gebouwen die er mede gelijkgesteld worden, te berekenen volgens een opnieuw geschatte beleggings of kostwaarde, die evenwel niet meer dan twee en half maal de waarde van deze zaken, vastgesteld op basis van de op 31 Augustus 1939 toegepaste normale prijzen, mag te boven gaan. Het Departement heeft zich anderzijds ingespannen om overeenkomstig het koninklijk besluit n° 81 van 28 November 1939 de inrichting van de hulp aan nieuwe industrieën te bevorderen; de procedure dienaangaande werd aangevat.

Het Departement bestudeert eveneens de noodzakelijkheid der wijzigingen vanuit het standpunt van het regiem van het krediet dat toegekend wordt door de parastatale organismen, met het oog op het tot stand brengen van een nauwere coördinatie tussen de bankactie deze organismen en de technische wederuitrustingsfunctie die op hen rusten. Een blijvende contactneming werd reeds van nu af aan tot stand gebracht met verscheidene parastatale instellingen.

Chacune dans leur domaine, les sections techniques du Département développeront leur efforts en vue d'aboutir à des résultats tangibles, en coopération avec les services compétents des autres départements intéressés et avec les associations des chefs d'entreprises et des travailleurs. A ce sujet notamment, les travaux réalisés au sein des « working-parties » paritaires, dans les domaines du textile, du bois et du cuir notamment, s'avèrent devoir être fructueux.

Dans le secteur des charbonnages, dans le cadre fixé par la loi du 13 août, et en coopération étroite avec le Département du Combustible et de l'Energie, l'action du Département se portera principalement sur :

Les problèmes de l'amélioration des équipements;

La poursuite des essais de gazéification souterraine;

La réalisation des objectifs assignés à la Commission des économies de combustibles.

Le secteur de la production et de la distribution de l'électricité reliendra toute l'attention de la section intéressée. Le programme de développement de l'industrie en question est établi; il comporte une diminution du nombre des centrales mais une augmentation de leur puissance. Des mises au point diverses sont cependant encore nécessaires, comme celle de l'extension de la production et de la distribution de l'énergie électrique dans la région de Liège.

Dans le domaine des fabrications métalliques, il convient d'intensifier les efforts de concentration et de rationalisation qui ont été entamés. Les études relatives à l'implantation de fabrications nouvelles seront développées. La mise au point d'un cadastre technique de cette branche essentielle est activement poussée en coopération avec l'Institut National de Statistique.

A certains égards, le *niveau* technique de notre industrie et de nos travailleurs doit être relevé. Les recherches relatives à la turbine à gaz *en vue de son application industrielle*, notamment, seront suivies de près et encouragées par l'octroi d'importants subsides.

De multiples autres problèmes solliciteront encore notre attention. Nous nous limiterons à en citer quelques-uns.

Certaines branches d'industries chimiques méritent une mention toute spéciale et leur développement en Belgique pourrait atteindre une ampleur considérable; il s'agit entre autres des résines synthétiques et des matières colorantes.

L'activité dans le domaine des métaux légers est en voie de développement; il sera utile d'en prospecter l'emploi plus avant encore.

Les besoins effectifs et l'orientation à donner au rééquipement agricole sont étudiés par une Commis-

Elk in hun domein, zullen de technische secties van het Departement hun krachtsinspanningen ontwikkelen om tastbare resultaten te bereiken, in samenwerking met de bevoegde diensten der andere belanghebbende departementen, en met de verenigingen der bedrijfshoofden en der arbeiders. Wat dit betreft bewijzen de werken, verwezenlijkt in de schoot van de paritaire « working-parties », namelijk in de textielindustrie, de hout- en de ledernijverheid, vruchtbaar te moeten zijn.

In de sector der steenkolennijverheid zal de actie van het Departement, in het kader van de wet van 13 Augustus 1947, en in nauwe samenwerking met het Departement van Energie en Brandstof, voornamelijk slaan op :

De vraagstukken betreffende de verbetering der uitrusting;

Het voortzetten van de proeven betreffende de ondergrondse vergassing;

De verwezenlijking van de doelen aangewezen aan de Commissie voor besparing van brandstoffen.

De sector van de productie en de verdeling van de electriciteit zal de volledige aandacht van de belanghebbende sectie gaande houden. Het programma voor de ontwikkeling van bedoelde nijverheid is opgesteld, en omvat een vermindering van het aantal centrales maar een verhoging van hun kracht. Nochtans moeten verschillende punten zoals de uitbreiding van de productie en de verdeling van de elektrische energie in het Luikse, nog geregeld worden.

In het domein van de metalen fabricaties, past het de ingezette krachtsinspanningen voor de concentratie en de rationalisatie te versterken. De studiën betreffende het inplanten van nieuwe fabricaties zullen ontwikkeld worden. Het uitwerken van een technisch kadaster van deze essentiële tak wordt daadwerkelijk doorgedreven, in samenwerking met het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

In zekere opzichten dient het technische *peil* van onze nijverheid en onze arbeiders opgevoerd. Inzonderheid de proefnemingen betreffende de gasturbine *met het oog op hare ingebruikneming in de nijverheid*, zullen van nabij gevolgd worden en aangeemoedigd door belangrijke subsidies.

Menigvuldige andere problemen zullen nog onze aandacht vergen. Wij zullen ons beperken er enkele van op te noemen.

Zekere scheikundige nijverheidstakken verdienen bijzonder vermeld te worden, en hun ontwikkeling in België zou een grote omvang kunnen bereiken; het gaat hier onder meer over synthetische hars en over kleurstoffen.

De activiteit in het domein der lichte metalen ontwikkelt zich; het zal nuttig zijn het gebruik ervan nog verder te onderzoeken.

De werkelijke behoeften en de oriëntering die moet gegeven worden aan de wederuitrusting van de land-

sion mixte Agriculture-Rééquipement National. Des crédits ont été consacrés en 1946 et 1947 à l'achat de prototypes de machines agricoles à l'étranger, en vue de les soumettre à des essais répondant aux conditions belges d'exploitation et de les adapter à nos besoins. Les essais seront activement poursuivis. Le Département se préoccupe de promouvoir la normalisation des machines agricoles construites en Belgique, d'accord avec l'Institut belge de normalisation. Une commission spéciale vient d'être constituée pour établir en 1948 les normes relatives à un grand nombre de ces machines.

Le Département, d'accord avec celui de l'Agriculture, a mis au point un arrêté créant l'homologation officielle des machines agricoles nouvelles; de construction belge, ou importées. Cette homologation sera réalisée en 1948, par la Station du génie rural de l'Etat, sous le contrôle d'un comité spécial, présidé par un fonctionnaire du Département.

Pour encourager enfin les secteurs industriel et agricole à orienter leur préoccupations vers le progrès technique et le rééquipement, le Département du Rééquipement National a été le promoteur de l'arrêté du 30 janvier 1947 « fixant le statut de création et de fonctionnement de centres chargés de promouvoir et de coordonner le progrès technique des diverses branches de l'économie nationale, par la recherche scientifique ». *De premiers résultats sont d'ores et déjà acquis : les requêtes introduites relativement à la création d'un Centre du Verre et d'un Centre du Bois ont été accueillies, la procédure est en cours pour d'autres et des demandes vont encore être introduites à brève échéance.* Il conviendra de veiller à ce que ce mouvement s'intensifie encore. La coopération de l'I.R.S.I.A. (Institut pour l'Encouragement à la Recherche Scientifique dans l'Industrie et dans l'Agriculture) s'avèrera, à cet égard, des plus fructueuse.

Le Département maintiendra des contacts étroits avec la délégation belge à l'Agence Interalliée des Réparations (I.A.R.A.) et l'Office de Récupération Economique (O.R.E.), qui interviennent à des titres divers dans la procédure d'attribution à la Belgique de biens d'équipement industriel allemands offerts en réparation en vertu de l'accord de Potsdam, et également avec l'Office d'Aide Mutuelle (O.M.A.) pour ce qui concerne la répartition de matériel provenant des stocks des armées alliées et susceptible d'offrir de l'intérêt pour notre économie.

Le Département veillera à ce que l'Institut Belge de Normalisation (I.B.N.) soit doté des moyens d'action qui lui permettent d'atteindre les objectifs lui assignés. Une quinzaine de commissions spécialisées sont au travail, d'autres seront créées, chaque fois que le besoin s'en fera sentir. Les études relatives au

bouw worden bestudeerd door een Gemengde Commissie Landbouw-'s Lands Wederuitrusting. Kredieten werden in 1946 en 1947 gewijd aan de aankoop in het buitenland van prototypen van landbouwmachines, om ze aan proeven te onderwerpen die beantwoorden aan de Belgische exploitatievoorwaarden en om ze aan onze behoeften aan te passen. De proeven zullen actief voortgezet worden. Het Departement beijvert zich om, in overleg met het Belgisch Instituut voor Normalisatie, het normaliseren van de in België vervaardigde landbouwmachines te bevorderen. Een bijzondere commissie werd onlangs in het leven geroepen om in 1948 de normen op te stellen betreffende een groot gedeelte van deze machines.

In overleg met het Ministerie van Landbouw heeft het Departement een besluit uitgewerkt houdende instelling der officiële homologatie der nieuwe landbouwmachines in België vervaardigd of ingevoerd. Deze homologatie zal in 1948 door het Akkerbouwkundig Station van de Staat verwezenlijkt worden onder het toezicht van een bijzonder comité, voorgezeten door een ambtenaar van het Departement.

Eindelijk om de nijverheid en de landbouw aan te zetten hun bekommernissen te richten naar de technische vooruitgang en de wederuitrusting, is het Departement van 's Lands Wederuitrusting de promotor geweest van het besluit van 30 Januari 1947 tot vaststelling van het statuut van oprichting en werking van de centra belast met « de bevordering en de coördinatie van de technische vooruitgang van de verschillende takken van 's lands bedrijfsleven, door het wetenschappelijk onderzoek ». *De eerste resultaten werden reeds bereikt; de verzoekschriften betreffende de oprichting van een Centrum der Glasnijverheid en een Centrum der Houtnijverheid werden ingewilligd, voor andere werd de procedure aangevat en nog andere verzoekschriften zullen eerlang worden voorgelegd.* Men zal er over moeten waken dat deze beweging nog versterkt wordt. De samenwerking met het « I.W.O.N.L. » (Instituut voor het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw), zal in dit opzicht zeer vruchtbaar blijken.

Het Departement zal nauw contact houden met de Belgische afvaardiging bij het Intergeallieerd Agentschap voor Herstelbetalingen (I.A.R.A.) en de Dienst voor Economische Recuperatie (O.R.E.), die ten verschillende titels tussenkomen in de procedure van toekenning aan België van Duitse industriële uitrustingsgoederen, aangeboden als herstel in uitvoering van het akkoord van Potsdam, evenals de verdeling van het materieel voortkomend van de stocks der geallieerde legers dat belang kan hebben voor onze economie.

Het Departement zal er over waken dat het Belgisch Instituut voor Normalisatie (B.I.N.) over de nodige actiemiddelen zal beschikken die zullen toelaten dat het de hem toegewezen doelstellingen kan verwzenlijken. Een vijftiental gespecialiseerde commissies zijn aan het werk, andere zullen opgericht worden

module de construction ont abouti et les résultats sont portés à la connaissance de tous les intéressés.

L'étude de la normalisation du cahier des charges de l'Etat a été entamée, avec le concours des Départements intéressés; elle pourra exercer une influence importante sur le coût et la qualité de la construction et des travaux publics.

Il convient enfin de noter que l'arrêté du Régent du 1^{er} mai 1947, modifiant certaines dispositions de l'arrêté royal du 26 août 1938 portant création du Comité ministériel de Coordination Economique, prescrit que le secrétariat des travaux du dit Comité sera assuré par le Département de la Coordination Economique et du Rééquipement National.

Il est intéressant de rappeler ici le libellé de l'article 4 de l'arrêté du 1^{er} mai, qui précise le cadre de l'action assignée au Comité, et dont découlera l'activité de la section du Département qui aura pour tâche d'en assurer les travaux de secrétariat et de préparation :

« Le Comité ministériel de Coordination a pour fonctions principales :

» 1^o De provoquer et de poursuivre l'étude de problèmes économiques intéressant simultanément plusieurs départements à attributions économiques;

» 2^o De coordonner les efforts tendant à faire baisser le coût de la vie et de procéder à un examen approfondi de toutes mesures qui pourraient exercer une influence directe ou indirecte sur le coût de la vie et sur le coût de la production;

» 3^o De rechercher la solution des problèmes de principe touchant à la politique économique générale;

» 4^o D'élaborer des directives destinées à rendre uniformes les méthodes utilisées par divers départements pour résoudre des questions similaires;

» 5^o De recueillir et de systématiser les informations les plus caractéristiques de la situation économique générale;

» 6^o De faire, à intervalles réguliers, un rapport succinct sur la situation économique générale et sur l'orientation de la politique économique effectivement poursuivie par le Gouvernement. »

Le Secrétariat technique et administratif du Comité est assuré par une section « Coordination économique » créée au cadre du Département, et qu'il conviendra de doter des moyens nécessaires pour mener à bien la lourde tâche qui vient d'être entamée, et dont la première phase a permis de mesurer avec plus de précision l'ampleur réelle.

telkens er behoefte zal voor bestaan. De studiën aangaande de bouwmodul zijn beëindigd en de resultaten zijn ter kennis van al de belanghebbenden gebracht.

De studie van de normalisatie van de lastenkohieren van de Staat werd aangevat met de medewerking der belanghebbende Departementen; zij zal een belangrijke invloed kunnen uitoefenen op de kostprijs en de hoedanigheid van de bouwerken en de openbare ondernemingen.

Eindelijk past het aan te stippen dat het besluit van de Regent van 1 Mei 1947, waarbij sommige bepalingen gewijzigd worden van het koninklijk besluit van 26 Augustus 1938, houdende de oprichting van het Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie, bepaalt dat het secretariaat van de werken van bedoeld Comité zal waargenomen worden door het Departement van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting.

Het is belangwekkend hier artikel 4 van het besluit van 1 Mei in herinnering te brengen, waarin het kader van de aan het Comité toegewezen werking nader omschreven wordt, en waaruit de activiteit zal voortvloeien van de sectie van het Departement belast met het secretariaat en de voorbereidende werken :

« Het Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie heeft als hoofdzakelijke werkzaamheden :

» 1^o Het doen aanvatten en voortzetten der studie van economische vraagstukken welke tegelijkertijd verschillende departementen met economische bevoegdheid aanbelangen;

» 2^o Het samenordenen der krachtsinspanningen strekkend tot het verminderen van de levensduurte, en het instellen van een grondig onderzoek betreffende alle maatregelen die een rechtstreekse of onrechtstreekse invloed kunnen uitoefenen op de levensduurte en de kostprijs der productie;

» 3^o Het oplossen der principiële vraagstukken welke betrekking hebben op de algemene economische politiek van het land;

» 4^o Het vaststellen van richtlijnen bestemd tot het eenvorming maken der methoden welke door verschillende departementen worden aangewend om gelijkaardige vragen op te lossen;

» 5^o Het verzamelen en systematiseren der meest kenmerkende inlichtingen aangaande de algemene economische toestand;

» 6^o Het opstellen, na regelmatige tijdsruimten, van een beknopt verslag betreffende de algemene economische toestand en de oriëntering der daadwerkelijk door de Regering gevoerde economische politiek. »

Het technisch en administratief secretariaat van het Comité wordt waargenomen door een sectie « Economische Coördinatie » opgericht in het kader van het Departement, en dat zal moeten beschikken over de nodige middelen om een zware taak die aanvangt tot een goed einde te brengen en waarvan de eerste phase heeft toegelaten een juister beeld te krijgen van de ware omvang.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION.

Les dépenses d'administration comportent :

1° Les frais de fonctionnement du Cabinet du Ministre : indemnités tenant lieu de traitement payées aux membres du Cabinet, dépenses de mobilier, d'entretien, de fournitures de bureau, etc.;

2° Les dépenses à résulter de l'exercice des attributions assumées par les deux grands services du Département :

- a) la Direction générale du Rééquipement National;
- b) l'Inspection générale de la Coordination économique (1);

3° Les frais de fonctionnement du Secrétariat du Comité ministériel de Coordination économique (2).

Art. 1. — Traitement et frais de représentation du Ministre.

Crédit sollicité pour 1948	fr.	425,000
Crédit alloué pour 1947		425,000
Dépense probable pour 1946		165,000

Le montant du traitement des Ministres a été fixé à 375,000 francs par l'arrêté du Régent du 24 février 1947. A ce montant s'ajoute une somme de 50,000 francs pour frais de représentation.

Art. 2. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.

Crédits sollicités pour 1948	fr.	540,000
Crédits alloués pour 1947		895,000
Dépenses probables pour 1946		420,502

Montant des indemnités à prévoir :

GRADE	Effectif.	Dépenses :	
		Indem. tenant lieu de traitement.	Indem. de Cabinet.
Chef de Cabinet	1	—	54,000
Secrétaire de Cabinet	1	—	27,000
Attaché	1	—	20,750
Secrétaire particulier	1	108,000	—
Vérificateur	1	—	10,800
Rédacteur	2	—	22,950
Sténo-dactylo secrétaire	1	—	12,150
Sténo-dactylo	3	—	32,400
Huissier	2	—	23,220
		311,270	

(1) Ce service n'existe pas encore sous cette dénomination. Le Département se propose cependant de créer cet organe en 1948 par l'extension de la section « Coordination économique » dont le cadre a été fixé par l'arrêté du Régent du 14 mai 1947.

(2) Par arrêté du 1^{er} mai 1947 le Chef de Cabinet du Département a été nommé secrétaire de ce Comité. Cette fonction ne comporte pas d'indemnité.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

EERSTE HOOFDSTUK.

BESTUURSUITGAVEN.

De bestuursuitgaven omvatten :

1° De onkosten van werking van het Kabinet van de Minister : als wedde geldende vergoedingen van de leden van het Kabinet, uitgaven voor mobilair, onderhoud, kantoorbehoeften, enz.;

2° De uitgaven voortvloeiend uit het uitoeren van de bevoegdheden der twee grote diensten van het Departement :

- a) de Algemene Directie van 's Lands Wederuitrusting;
- b) de Algemene Inspectie van de Economische Coördinatie (1);

3° De werkingskosten van het Secretariaat van het Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie (2).

Art. 1. — Wedde en representatiekosten van de Minister.

Krediet aangevraagd voor 1948	fr.	425,000
Krediet verleend voor 1947		425,000
Waarschijnlijke uitgave voor 1946		165,000

Het bedrag der wedde van de Ministers werd op 375,000 frank vastgesteld door het besluit van de Regent dd. 24 Februari 1947. Bij dit bedrag dient een som van 50,000 frank gevoegd voor representatiekosten.

Art. 2. — Wedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.

Kredieten aangevraagd voor 1948	fr.	540,000
Kredieten verleend voor 1947		895,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946		420,502

Bedrag der te voorziene vergoedingen :

GRAAD	Effectief.	Uitgaven :	
		Als wedde geldende vergoed.	Kabinets-vergoed.
Kabinetschef	1	—	54,000
Kabinetssecretaris	1	—	27,000
Attaché	1	—	20,750
Particulier secretaris	1	108,000	—
Verificateur	1	—	10,800
Opsteller	2	—	22,950
Steno-typist secretaris	1	—	12,150
Steno-typist	3	—	32,400
Deurwachter	2	—	23,220
		311,270	

(1) Deze dienst bestaat nog niet onder deze benaming. Het Departement neemt zich nochtans voor dit orgaan in 1948 te vormen door de uitbreiding van de sectie « Economische Coördinatie » waarvan het kader door het besluit van de Regent d.d. 14 Mei 1947 werd vastgesteld.

(2) Door besluit van de Regent d.d. 1 Mei 1947 werd de Kabinetschef tot secretaris benoemd van dit Comité. Deze functie geeft geen aanleiding tot vergoeding.

Augmentations probables de l'effectif (1 attaché, 2 chauffeurs, 2 employés ou agents subalternes)	186,600
Allocations de naissance	2,400
Allocations familiales	9,720
Indemnité de dernière maladie et de funérailles	4,000
Cotisations patronales	26,010
	540,000

Art. 3. — Rémunérations du personnel des services permanents.

3-1. Agents définitifs.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	5,040,000 »
Crédits alloués pour 1947.	3,500,000 »
Dépenses probables pour 1946 . . .	498,817 50

Au sujet de la dépense à résulter, en 1948, du maintien en service de l'effectif actuel, le tableau ci-dessous donne tous les détails nécessaires :

Services généraux.

Groupe.	GRADE	Cadre.	Effectif.	Evaluation.
X	Directeur général	1	1	249,750
IX	Conseiller	1	1	189,000
VII	Conseiller adjoint	1	—	—
VI	Chef de bureau	1 (1)	—	—
V	Secrétaire d'administration .	4	—	—
IV	Sous-chef de bureau	— (1)	1	60,750
III	Rédacteur	3	—	—
	Sténo-dactylo secrétaire . . .	2	1	51,840
II	Sténo-dactylo	16	—	—
	Commis	2	2	96,950
	Dessinateur expéditionnaire.	2	—	—
I	Dactylo	3	—	—
Pers. de mét. et de serv.	Huissier-messenger	2	—	—
	Conducteur d'auto	3	—	—
	Garçon de service	1	—	—
		43	6	648,290

Services techniques.

Groupe.	GRADE	Cadre.	Effectif.	Evaluation.
X	Inspecteur général	1	1	229,500
	Directeur d'administration ...	2	1	229,500
IX	Conseiller	12	5	877,500
VII	Conseiller adjoint	10	2	256,500
V	Secrétaire d'administration .	21	—	—
III	Sténo-dactylo secrétaire . . .	2	—	—
II	Commis	10	—	—
		58	9	1,593,000
	Totaux	101	15	2,241,290

(1) Le cadre prévoit un emploi de « sous-chef de bureau ou chef de bureau ».

Vermoedelijke verhoging van het effectief (1 attaché, 2 autovoerders, 2 bedienden of lagere personeelsleden)	186,600
Geboortetoelaghe	2,400
Gezinstoelaghe	9,720
Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis.	4,000
Werkgeversbijdragen	26,010
	540,000

Art. 3. — Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten.

3-1. Vastaangestelde personeelsleden.

Kredieten aangevraagd voor 1948. fr.	5,040,000 »
Kredieten verleend voor 1947 . . .	3,500,000 »
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946.	498,817 50

Wat betreft de uitgaven welke in 1948 zal voortvloeien uit het behoud van het huidige effectief geeft onderstaande tabel alle nodige inlichtingen :

Algemene Diensten.

Groep.	GRAAD	Kader.	Effectief.	Raming.
X	Directeur generaal	1	1	249,750
IX	Adviseur	1	1	189,000
VII	Adjunct adviseur	1	—	—
VI	Bureelhoofd	1 (1)	—	—
V	Bestuurssecretaris	4	—	—
IV	Onderbureelhoofd	— (1)	1	60,750
III	Opsteller	3	—	—
	Steno-typist secretaris	2	1	51,840
II	Steno-typist	16	—	—
	Klerk	2	2	96,950
	Tekenaar expéditionnaire ...	2	—	—
I	Typist	3	—	—
Vak- en dienst-pers.	Bode-deurwachter	2	—	—
	Autovoerder	3	—	—
	Dienstjongen	1	—	—
		43	6	648,290

Technische Diensten.

Groep.	GRAAD	Kader.	Effectief.	Raming.
X	Inspecteur generaal	1	1	229,500
	Directeur van bestuur	2	1	229,500
IX	Adviseur	12	5	877,500
VII	Adjunct adviseur	10	2	256,500
V	Bestuurssecretaris	21	—	—
III	Steno-typist secretaris	2	—	—
II	Klerk	10	—	—
		58	9	1,593,000
	Totalen	101	15	2,241,290

(1) Het Kader voorziet een betrekking van « onderbureelhoofd of bureelhoofd ».

Augmentations normales aux 31 décembre 1947 et 30 juin 1948	—
Allocation de foyer	12,000
Allocation de résidence	6,000
Allocation de naissance	3,600
Allocations familiales	91,080
Indemnité de dernière maladie et de funérailles	8,000
Révisions de barèmes, augmentations éventuelles des indemnités	133,080
	2,495,050

Les nominations, promotions et recrutements à envisager sont repris au tableau ci-dessous :

Services généraux.

Groupe.	GRADE	Nombre.	Dépense.
VI	Chef de bureau	1	27,000
IV	Traducteur	1	62,100
III	Rédacteur	2	91,800
II	Sténo-dactylo	2	91,800
I	Dactylo	2	75,600
		8	348,300
	Allocation de foyer		18,000
	Allocation de résidence		12,000
	Allocation de naissance		1,200
	Allocations familiales		25,920
	Indemnité de dernière maladie et de funérailles		4,000
	Cotisations patronales		34,560
			443,960

Services techniques.

Groupe.	GRADE	Nombre.	Dépense.
IX	Conseiller	1	148,500
VII	Conseiller-adjoint	4	432,000
V	Secrétaire d'administration	6	367,000
II	Commis	3	125,550
		14	1,073,050
	Allocation de foyer		12,000
	Allocation de résidence		3,000
	Allocation de naissance		1,800
	Allocations familiales		45,360
	Indemnité de dernière maladie et de funérailles		4,000
	Cotisations patronales		115,380
			1,254,590
			1,698,550

Il convient de signaler qu'en présence des mesures prises par le Gouvernement en vue de revenir à la procédure normale de recrutement, le Département croit bon d'exclure de ses prévisions tout recrutement d'agents temporaires. Si, plus tard, la nécessité s'en faisait sentir, il serait toujours possible, à la faveur de la clause insérée après l'article 4, de transférer des crédits du littéra 1 au littéra 2 suivant les besoins du service.

Il est envisagé de créer des emplois nouveaux à la section administrative et à la section Coordination économique.

Normale verhogingen op 31 December 1947 en 30 Juni 1948	—
Haardtoelage	12,000
Verblijfstoelage	6,000
Geboortetoelage	3,600
Gezinstoelagen	91,080
Vergoeding voor laatste ziekte en begravenis	8,000
Herzieningen van barema's, eventuele verhogingen der vergoedingen	133,080
	2,495,050

De onderstaande tabel geeft de in het vooruitzicht gestelde bevorderingen en aanwervingen aan :

Algemene Diensten.

Groep.	GRAAD	Aantal.	Uitgave.
VI	Bureelhoofd	1	27,000
IV	Vertaler	1	62,100
III	Opsteller	2	91,800
II	Steno-typist	2	91,800
I	Typist	2	75,600
		8	348,300
	Haardtoelage		18,000
	Verblijfstoelage		12,000
	Geboortetoelage		1,200
	Gezinstoelagen		25,920
	Vergoeding voor laatste ziekte en begravenis		4,000
	Werkgeversbijdragen		34,560
			443,960

Technische Diensten.

Groep.	GRAAD	Aantal.	Uitgave.
IX	Adviseur	1	148,500
VII	Adjunct-adviseur	4	432,000
V	Besluurssecretaris	6	367,000
II	Schrijver	3	125,550
		14	1,073,050
	Haardtoelage		12,000
	Verblijfstoelage		3,000
	Geboortetoelage		1,800
	Gezinstoelagen		45,360
	Vergoeding voor laatste ziekte en begravenis		4,000
	Werkgeversbijdragen		115,380
			1,254,590
			1,698,550

Er dient opgemerkt dat, ten aanzien van de door de Regering genomen maatregelen met het oog op de terugkeer tot de normale procedure inzake aanwerving, het Departement elke aanwerving van tijdelijke personeelsleden uit zijn vooruitzichten meent te mogen weren. Mocht zich de noodzakelijkheid voordoen, dan zou het steeds mogelijk zijn, dank zij de na artikel 4 ingelaste clause, volgens de behoeften van de dienst kredieten van littera 1 naar littera 2 over te schrijven.

De oprichting van nieuwe betrekkingen wordt in het vooruitzicht gesteld voor wat betreft de administratieve sectie en de sectie Economische Coördinatie.

Le cadre actuel de la section administrative est nettement insuffisant. Il y a lieu de tenir compte, notamment, de ce que cette section assume la majeure partie des attributions qui, dans d'autres départements, sont confiées à une direction administrative bien organisée.

La section Coordination économique, d'autre part, devrait être dotée d'un cadre qui permette d'en faire l'instrument administratif du Comité ministériel de Coordination économique.

Le tableau ci-dessous indique les emplois dont la création a été jugée nécessaire :

Section administrative.			
Groupe.	GRADE	Nombre.	Dépense.
III	Rédacteur	2	91,800
II	Commis	1	41,850
I	Chef-huissier	1	36,450
		4	170,100
	Allocation de foyer		14,000
	Allocation de résidence		6,000
	Allocation de naissance		1,200
	Allocations familiales		14,400
	Indemnité de dernière maladie et de		
	funérailles		4,000
	Cotisations patronales		18,290
			227,990

Section « Coordination économique ».			
Groupe.	GRADE	Nombre.	Dépense.
V	Secrétaire d'administration	1	87,750
IV	Sous-chef de bureau	1	60,750
III	Rédacteur	2	91,800
II	Commis	1	41,850
II	Dessinateur-expéditionnaire	1	41,850
II	Sténo-dactylographe	3	123,120
I	Huissier-messenger	1	32,400
		10	479,520
	Allocation de foyer		30,000
	Allocation de résidence		15,000
	Allocation de naissance		1,800
	Allocations familiales		34,400
	Indemnité de dernière maladie et de		
	funérailles		4,000
	Cotisations patronales		53,690
			618,410
			846,400

3-2. Agents temporaires.

Au sujet de la dépense à résulter, en 1948, du maintien en service de l'effectif actuel du personnel temporaire, le tableau ci-dessous donne tous les détails nécessaires :

Crédits sollicités pour 1948	fr. 2,675,000	»
Crédits alloués pour 1947	1,025,000	»
Dépenses probables pour 1946	465,582	75

Het huidige kader van de administratieve sectie is volstrekt onvoldoende. Er dient inderdaad in het oog gehouden dat op deze sectie het grootste gedeelte der lasten drukken welke in andere departementen worden toevertrouwd aan een goed georganiseerde administratieve sectie.

De sectie Economische Coördinatie anderzijds zou moeten voorzien worden van een kader dat toelaat er het administratief bestanddeel van het Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie uit te vormen.

Onderstaande tabel geeft de betrekkingen aan waarvan de oprichting nodig wordt geacht :

Administratieve Sectie.			
Groep.	GRAAD	Aantal.	Uitgave.
III	Opsteller	2	91,800
II	Klerk	1	41,850
I	Hoofddeurwachter	1	36,450
			170,100
	Haardtoelage		14,000
	Verblijfstoelage		6,000
	Geboortetoelage		1,200
	Gezinstoelagen		14,000
	Vergoeding voor laatste ziekte en be-		
	grafenis		4,000
	Werkgeversbijdragen		18,290
			227,990

Sectie « Economische Coördinatie ».			
Groep.	GRAAD	Aantal.	Uitgave.
V	Bestuurssecretaris	1	87,750
IV	Onderbureelhoofd	1	60,750
III	Opsteller	2	91,800
II	Schrijver	1	41,850
II	Tekehaar-expeditionnair	1	41,850
II	Steno-typiste	3	123,120
I	Deurwachter-bode	1	32,400
		10	479,520
	Haardtoelage		30,000
	Verblijfstoelage		15,000
	Geboortetoelage		1,800
	Gezinstoelage		34,400
	Vergoeding voor laatste ziekte en be-		
	grafenis		4,000
	Werkgeversbijdragen		53,690
			618,410
			846,400

3-2. Tijdelijk personeel.

Wat betreft de uitgaven die in 1948 uit de handhaving van het huidige effectief der tijdelijke personeelsleden zal voortvloeien, geeft onderstaande tabel alle nodige inlichtingen :

Kredieten aangevraagd voor 1948	fr. 2,675,000	»
Kredieten verleend voor 1947	1,025,000	»
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	465,582	75

Services généraux.

Groupe.	GRADE	Eff. (1).	Evaluation.
VII Conseiller-adjoint	...	1	108,000
V Secrétaire d'administration	...	3	243,000
III Rédacteur	...	2	87,750
II Sténo-dactylo	...	10	403,380
Dessinateur-expéditionnaire	...	2	72,360
I Messager-huissier	...	3	84,240
Gens de mét. et de serv.			
Garçon de service	...	1	27,000
Conducteur d'auto	...	3	137,700
			1,163,430
		25	

Services techniques.

Groupe.	GRADE	Eff. (1).	Evaluation.
IX Conseiller	...	4	607,500
VII Conseiller adjoint	...	2	216,000
V Secrétaire d'administration	...	3	249,750
			1,073,250
		9	
Totaux		34	2,236,680

Augmentations normales aux 31 décem-

bre 1947 et 30 juin 1948	...	24,320
Allocation de foyer	...	60,000
Allocation de résidence	...	33,000
Allocation de naissance	...	3,600
Allocations familiales	...	90,120
Indemnité de dernière maladie et de funérailles	...	8,000
Cotisations patronales	...	150,310
Révisions de barèmes, augmentation éventuelle du montant des indemnités	...	68,970
		438,320
		2,675,000

Ces prévisions se fondent sur les principes suivants :

1° Il est à présumer que plus aucun recrutement de personnel temporaire ne sera nécessaire en 1948, les dispositions en vigueur depuis quelques temps permettant d'admettre des stagiaires aux emplois vacants;

2° Le personnel temporaire actuellement en fonctions pourra accéder prochainement aux emplois définitifs par suite des mesures de régularisation faisant l'objet de l'arrêté du Régent du 30 avril 1947.

Au cas où la réintroduction de la procédure normale de recrutement ne serait pas avancée au point de permettre le recrutement de stagiaires dès le début de 1948, il serait possible d'alimenter l'article 3-2 par des crédits à transférer du littéra 1 du même article.

(1) Les agents temporaires occupent des emplois du cadre permanent.

Algemene Diensten.

Groep.	GRAAD	Effectief (1).	Raming.
VII Adjunct-adviseur	...	1	108,000
V Bestuurssecretaris	...	3	243,000
III Opssteller	...	2	87,750
II Steno-typist	...	10	403,380
Tekenaar-expeditionnaire	...	2	72,360
I Bode-deurwachter	...	3	84,240
Vak- en dienst-pers.			
Dienstjongen	...	1	27,000
Autovoerder	...	3	137,700
			1,163,430
		25	

Technische Diensten.

Groep.	GRAAD	Effectief (1).	Raming.
IX Adviseur	...	4	607,500
VII Adjunct-adviseur	...	2	216,000
V Bestuurssecretaris	...	3	249,750
			1,073,250
		9	
Totaal		34	2,236,680

Normale verhogingen op 31 Decem-

ber 1947 en 30 Juli 1948	...	24,300
Haardvergoeding	...	60,000
Verblijfvergoeding	...	33,000
Geboortevergoeding	...	3,600
Gézinvergoeding	...	90,120
Vergoeding voor laatste ziekte en begravenis	...	8,000
Werkgeversbijdragen	...	150,310
Herzieningen van weddeschalen, eventueel verhoging van bedrag der vergoedingen	...	68,970
		438,320
		2,675,000

Deze vooruitzichten steunen op de volgende principes :

1° Vermoedelijk zal geen enkele aanwerving van tijdelijk personeel in 1948 nodig zijn, aangezien onlangs van kracht geworden beschikkingen toelaten stagedoeners voor de openstaande betrekkingen aan te werven;

2° Het thans in dienst zijnde tijdelijk personeel zal eerlang tot vaste betrekkingen kunnen toegelaten worden ingevolge de door het besluit van de Regent dd. 30 April 1947 voorziene regularisatiemaatregelen.

In geval de wederinvoering van de normale procedure inzake aanwerving niet zover zou gevorderd zijn dat ze van begin 1948 af de aanwerving van stagedoeners toelaat, zou het mogelijk zijn het krediet van artikel 3-2 op te voeren door een overschrijving van littéra 1 van hetzelfde artikel.

(1) De tijdelijke personeelsleden bekleden betrekkingen van het vaste kader.

Art. 5. — Allocations et indemnités diverses.

5-2. Honoraires des avocats et des médecins, etc.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 300,000
Crédits alloués pour 1947	300,000
Dépenses probables pour 1946	98,782
Honoraires des avocats et médecins	fr. 20,000

Aucune dépense n'est prévue directement. Cette somme de 20,000 francs constituera une réserve pour permettre au Département de faire face à des circonstances imprévues sans devoir recourir à une demande de crédits supplémentaires.

Rémunérations d'experts fr. 280,000

Un arrêté du Régent en date du 3 février 1947 autorise le Département à consulter des experts étrangers à l'Administration pour l'étude de problèmes importants touchant au rééquipement de l'industrie.

La mise au point des études de rééquipement, qui se trouve à un stade de plus en plus avancé, exige un appel à l'expertise d'autant plus grand que le nombre des problèmes envisagés augmente.

Par section technique, le nombre des expertises à prévoir s'établit comme suit :

Politique et Economie	2
Fabrications métalliques	2
Energie	2
Industries diverses	1
Charbon	2
Construction et Génie civil	1
Chimie	2
Sidérurgie	2

Le maximum du montant des honoraires étant fixé à 20,000 francs par expertise, la dépense pourrait s'élever à 280,000 francs.

5-3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures, etc.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 100,000
Crédits alloués pour 1947	12,000
Dépenses probables pour 1946	810

Il sera probablement nécessaire de procéder, en 1948, à la collation de l'emploi vacant de directeur d'administration à la Direction générale. Etant donné qu'aucun des conseillers actuellement en fonctions n'aura atteint l'ancienneté requise pour être promu à un grade supérieur, l'un d'eux devra être chargé des dites fonctions et pourra, de ce chef, prétendre à une indemnité pour exercice de fonctions supérieures. Dépense : 54,000 francs.

La nomination du dirigeant actuel de la section administrative au grade de chef de bureau a.i. est à prévoir également. Dépense : 27,000 francs.

Désignation d'une sténo-dactylographe chef d'équipe. Dépense : 4,050 francs.

Enfin, plusieurs conseillers-adjoints temporaires seront, selon toute évidence, régularisés dans des emplois définitifs

Art. 5. — Allerhande toelagen en vergoedingen.

5-2. Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.

Kredieten aangevraagd voor 1948	fr. 300,000
Kredieten verleend voor 1947	300,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	98,782
Honoraria van advocaten en geneesheren	fr. 20,000

Geen enkele uitgave wordt rechtsreeks voorzien. Deze som van 20,000 frank zal een reserve vormen welke het Departement zal toelaten aan onvoorziene omstandigheden het hoofd te bieden zonder bijkomende kredieten te moeten vragen.

Bezoldiging van deskundigen fr. 280,000

Een besluit van de Regent dd. 3 Februari 1947 machtigt het Departement om deskundigen te raadplegen die niet tot het Bestuur behoren, voor de studie van belangrijke vraagstukken welke op de wederuitrusting der nijverheid betrekking hebben.

Het uitwerken van de studiën betreffende de wederuitrusting, dewelke reeds een gevorderd stadium bereikt, vergt des te meer een beroep op deskundigen naarmate het getal der beschouwde vraagstukken toeneemt.

Per technische sectie bedraagt het aantal voorziene studiën als volgt :

Politiek en Economie	2
Metaalproducten	2
Energie	2
Diverse nijverheden	1
Kolen	1
Constructie en Burgerlijke Bouwkunde	1
Chemie	2
IJzerindustrie	2

Aangezien het maximumbedrag per studie op 20,000 frank werd vastgesteld, zou de uitgave 280,000 frank kunnen bedragen.

5-3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën, enz.

Kredieten aangevraagd voor 1948	fr. 100,000
Kredieten verleend voor 1947	12,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	810

Het zal in 1948 waarschijnlijk nodig zijn over te gaan tot het begeven der vacante betrekking van directeur van bestuur bij de Algemene Directie. Daar geen enkele der thans in functie zijnde adviseurs de vereiste ancienniteit bezit om tot een hogere graad bevorderd te worden zal één van hen met de bedoelde functies moeten belast worden, deze zal uit dien hoofde op een vergoeding voor uitoefening van hogere functies mogen aanspraak maken. Uitgave : 54,000 frank.

De benoeming tot wn. bureelhoofd van de huidige chef der administratieve sectie dient insgelijks voorzien. Uitgave : 27,000 frank.

Aanduiding van een steno-typiste-ploegleidster. Uitgave : 4,050 frank.

Tenslotte zullen verscheidene tijdelijke adjunct-adviseurs naar alle waarschijnlijkheid geregulariseerd worden

de secrétaire d'administration. Ceux d'entre eux qui continueront à exercer les fonctions de conseiller-adjoint bénéficieront d'une indemnité. Dépense à prévoir : 14,000 francs.

5-4. Indemnités pour travaux supplémentaires, etc.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 37,000
Crédits alloués pour 1947	28,000
Dépenses probables pour 1946	9,234

Le Département occupera un chauffeur de la S.N.C.B. pour la conduite de la voiture mise à la disposition des services techniques. Les prestations supplémentaires de cet agent donnent lieu au paiement d'une indemnité, dont le montant ne peut cependant dépasser le total des indemnités accordées aux chauffeurs attachés aux cabinets ministériels. Dépense : 30,000 francs.

Le garçon de bureau ou messenger occupé par le Secrétariat du Comité ministériel de Coordination économique fait une moyenne de 10 heures supplémentaires par semaine, pour lesquelles il ne peut obtenir de compensation. Dépense à prévoir : 7,000 francs.

Art. 6. — Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 10,000
Crédits alloués pour 1947	10,000
Dépenses probables pour 1946	—

Application aux agents temporaires de la loi sur la réparation des dommages causés par des accidents de travail.

Art. 7. — Dépenses d'entretien et de consommation.

7-1. Eclairage, chauffage, etc.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 12,000 »
Crédits alloués pour 1947	108,000 »
Dépenses probables pour 1946	725,50

Hôtel du Ministre fr. 12,000

7-2. Affranchissement de correspondance, télégrammes, etc.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 10,000
Crédits alloués pour 1947	78,400
Dépenses probables pour 1946	11,300
Télégrammes, etc.	fr. 7,000
Affranchissement de la correspondance :	3,000

La rédevance due à l'Administration des Postes pour le transport de correspondance de service n'est plus inscrite au budget.

7-3. Travaux et fournitures, achat d'uniformes, etc.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 35,000
Crédits alloués pour 1947	25,000
Dépenses probables pour 1946	20,311

Réparations, menus travaux d'entretien . . . 15,000
Achat d'uniformes pour les huissiers et chauffeurs du Département 20,000

in betrekkingen van bestuurssecretaris. Deze onder hen die verder de functies van adjunct-adviseur zullen blijven uitoefenen, zullen een vergoeding genieten. Vermoedelijke uitgave : 14,000 frank.

5-4. Vergoedingen voor overwerk, enz.

Kredieten aangevraagd voor 1948	fr. 37,000
Kredieten verleend voor 1947	28,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	9,234

Het Departement zal een autovoerder van de N.M.B.S. benutten voor het voeren van het rijtuig dat ter beschikking van de technische diensten werd gesteld. De bijzondere prestaties van deze autovoerder geven aanleiding tot de betaling van een vergoeding welke bedrag echter het totaal der aan de autovoerders van de ministeriële kabinetten toegekende vergoedingen niet mag overschrijden. Uitgave : 30,000 frank.

De dienstjongen of bode die ter beschikking staat van het Ministerieel Comité voor Economische Coördinatie totaliseert gemiddeld 10 uur overwerk per week voor dewelke hij geen compensatie kan bekomen. Vermoedelijke uitgave : 7,000 frank.

Art. 6. — Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel.

Kredieten aangevraagd voor 1948	fr. 10,000
Kredieten verleend voor 1947	10,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	—

Toepassing op de tijdelijke personeelsleden, van de wet betreffende het herstel der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen.

Art. 7. — Kosten voor onderhoud en verbruik.

7-1. Verlichting, verwarming, enz.

Kredieten aangevraagd voor 1948	fr. 12,000 »
Kredieten verleend voor 1947	108,000 »
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	725,50

Ambtswoning van de Minister fr. 12,000

7-2. Frankering van dienststukken, telegrammen, enz.

Kredieten aangevraagd voor 1948	fr. 10,000
Kredieten verleend voor 1947	78,400
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	11,300
Telegrammen, enz.	fr. 7,000
Frankering van briefwisseling	3,000

De som verschuldigd aan het Bestuur der Posterijen voor het vervoer van dienstcorrespondentie is in de begroting niet meer opgenomen.

7-3. Werken en leveringen, aankoop van uniformen, enz.

Kredieten aangevraagd voor 1948	fr. 35,000
Kredieten verleend voor 1947	25,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	20,311

Herstellingen, kleine werken van onderhoud. 15,000
Aankoop van dienstkledij voor de deurwachters en autovoerders van het Departement . . . 20,000

7-4. Achat de publications. — Abonnement aux journaux.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 100,000
Crédits alloués pour 1947	70,000 ⁽¹⁾
Dépenses probables pour 1946	31,430
Abonnements aux journaux	fr. 20,000
Abonnements à des revues contenant des articles intéressant les sections techniques	50,000
Achat d'ouvrages techniques	30,000

7-5. Autres fournitures de bureau.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 20,000
Crédits alloués pour 1947	5,000
Dépenses probables pour 1946	3,312
Fournitures et matériel pour les dessinateurs	fr. 10,000
Fournitures de bureau non disponibles à l'O.C.F. ou achetées dans le commerce en raison de l'urgence	10,000

Art. 8. — Dépenses d'équipement et de renouvellement.

8-1. Travaux et fournitures pour l'équipement des locaux, etc.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 850,000
Crédits alloués pour 1947	200,000
Dépenses probables pour 1946	943,790

A) Hôtel ministériel.

Le Ministre n'a pu disposer de son hôtel avant la fin de l'exercice 1947. La majeure partie des dépenses d'équipement doivent, dès lors, être imputées à charge du budget de l'exercice 1948.

Il est à présumer que l'aménagement de l'hôtel ministériel devra comprendre :

L'achat du mobilier	fr. 300,000
L'achat de linge	50,000
L'achat de vaisselle	100,000
Divers	200,000

Fr. 650,000

B) Services du Département.

L'extension projetée des services existants (voir ci-dessus, art. 3-1) et les nouveaux recrutements dans les emplois du cadre actuel requièrent l'inscription d'un crédit pour l'achat de mobilier nouveau.

Les prévisions au montant de 200,000 francs ont été établies sur la base indiquée ci-dessous :

Mobilier à acheter en 1948 :

- 5 bureaux pour fonctionnaires dirigeants;
- 10 classeurs;
- 13 armoires à étagères;
- 7 tables pour dactylos;

⁽¹⁾ Un crédit supplémentaire de 25,000 francs sera nécessaire en 1947.

7-4. Aankoop van publicaties. — Dagbladenabonnementen.

Kredieten aangevraagd voor 1948	fr. 100,000
Kredieten verleend voor 1947	70,000 ⁽¹⁾
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	31,430
Abonnementen op dagbladen	fr. 20,000
Abonnementen op tijdschriften welke artikelen bevatten die de technische secties aanbelangen	50,000
Aankoop van technische boekwerken	30,000

7-5. Andere bureelbenodigdheden.

Kredieten aangevraagd voor 1948	fr. 20,000
Kredieten verleend voor 1947	5,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	3,312
Materieel en benodigdheden voor de tekenaars	fr. 10,000
Kantoorbehoeften welke in het C.B.B. niet beschikbaar zijn of welke ingevolge de urgentie in de handel gekocht moeten worden	10,000

Art. 8. — Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing.

8-1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, enz.

Kredieten aangevraagd voor 1948	fr. 850,000
Kredieten verleend voor 1947	200,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	943,790

A) Ambtswoning van de Minister.

De Minister heeft niet vóór het einde van het jaar 1947 over zijn ambtswoning kunnen beschikken. Het grootste gedeelte van de uitgaven voor uitrusting moeten derhalve ten laste van de begroting voor dienstjaar 1948 worden aangerekend.

Vermoedelijk zal het in orde brengen der ambtswoning van de Minister omvatten :

De aankoop van meubelen	fr. 300,000
De aankoop van linnen	50,000
De aankoop van vaatwerk	100,000
Verscheidene	200,000

Fr. 650,000

B) Diensten van het Departement.

De voorgenomen uitbreiding der bestaande diensten (zie hierboven, art. 3-1) en de nieuwe aanwervingen in betrekkingen van het huidig kader vergen de opnemng van een krediet voor de aankoop van nieuwe meubelen.

De vooruitzichten ter bedrage van 200,000 frank steunen op onderstaande basis :

Meubelen aan te kopen in 1948 :

- 5 bureau's voor leidende ambtenaren;
- 10 classeurs;
- 13 kasten met rekken;
- 7 tafels voor typisten;

⁽¹⁾ Een bijkomend krediet van 25,000 frank zal in 1947 nodig zijn.

7 chaises pour dactylos;
 8 lampes de bureau;
 1 table pour messenger-huissier;
 40 chaises (y compris celles pour la salle de réunion);
 2 tréteaux pour dessinateurs;
 4 fichiers.

Art. 9. — Publications effectuées par le Département.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 100,000
Crédit alloués pour 1947	—
Dépenses probables pour 1946	—

Il est envisagé de publier des rapports sur les problèmes de rééquipement (planning des grands travaux et investissements publics, problèmes de main-d'œuvre, de financement, réformes de structure, etc.). Dépense probable : 100,000 francs.

Art. 10. — Dépenses afférentes aux déplacements.

10-2. Titres de transport.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 15,000
Crédits alloués pour 1947	11,000
Dépenses probables pour 1946	359

L'augmentation de l'effectif du personnel permettra aux dirigeants des sections d'étudier sur place les problèmes qui se posent à leur attention. La dépense à prévoir est cependant minime, car les fonctionnaires dirigeants peuvent faire usage, pour leurs déplacements de service, de la voiture automobile mise à la disposition des services. Dépense : 15,000 francs.

10-4. Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition, etc.

Crédit sollicités pour 1948	fr. 250,000
Crédits alloués pour 1947	75,000 ⁽¹⁾
Dépenses probables pour 1946	179,192
	(pour 2 voitures)

Les prévisions sont établies suivant les besoins probables de l'année 1948.

10-5. Dépenses des voitures de l'Etat utilisées par les services du Département.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 75,000
Crédits alloués pour 1947	— ⁽¹⁾
Dépenses probables pour 1946	—

Nombre de kilomètres à parcourir : 40,000.

Entretien et réparations : 25,000 francs.

Essence : 6,000 l. à 6 francs = 36,000 francs.

Huile : 400 l. à 28 francs = 11,200 francs.

Le total, soit 72,200 francs, est arrondi à 75,000 francs.

7 stoelen voor typisten;
 8 bureaulampen;
 1 tafel voor deurwachter-bode;
 40 stoelen (met inbegrip van deze voor de vergaderzaal);
 2 werkstaanders voor tekenaars;
 4 fichiers.

Art. 9. — Door het Departement uitgevoerde publicaties.

Kredieten aangevraagd voor 1948	fr. 100,000
Kredieten verleend voor 1947	—
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	—

Vermoedelijk zullen rapporten worden gepubliceerd betreffende de wederuitrustingsproblemen (planning der grote werken en openbare beleggingen, problema's inzake werkkrachten, structuurhervormingen, enz.). Waarschijnlijke uitgave : 100,000 frank.

Art. 10. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

10-2. Reisbewijzen.

Kredieten aangevraagd voor 1948	fr. 15,000
Kredieten verleend voor 1947	11,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	359

De vermeerdering van het effectief van het personeel zal de leiders der secties toelaten ter plaatse de problemen te bestuderen die zich aan hun aandacht opdringen. De uitgave die moet voorzien worden is nochtans gering want de leidende ambtenaren mogen voor hun dienstverplaatsingen gebruik maken van het autorijtuig dat ter beschikking van de diensten werd gesteld. Uitgave : 15,000 frank.

10-4. Uitgaven voor de wagens van de Staat ter beschikking, enz.

Kredieten aangevraagd voor 1948	fr. 250,000
Kredieten verleend voor 1947	75,000 ⁽¹⁾
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	179,192
	(voor 2 rijtuigen)

De vooruitzichten werden uitgewerkt op grond van de vermoedelijke behoeften voor het jaar 1948.

10-5. Uitgaven voor de wagens van de Staat gebezigd door de diensten van het Departement.

Kredieten aangevraagd voor 1948	fr. 75,000
Kredieten verleend voor 1947	— ⁽¹⁾
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	—

Aantal af te leggen kilometer : 40,000.

Onderhoud en herstellingen : 25,000 frank.

Benzine : 6,000 l. aan 6 frank = 36,000 frank.

Olie : 400 l. aan 28 frank = 11,200 frank.

Het totaal, zegge 72,200 frank, wordt op 75,000 frank afgerond.

⁽¹⁾ Un crédit supplémentaire de 100,000 francs sera nécessaire pour l'utilisation des voitures en 1947.

⁽¹⁾ Een bijkomend krediet van 100,000 frank zal in 1947 nodig zijn voor het gebruik der rijtuigen.

10-6. Frais de route et de séjour.

Crédits sollicités pour 1948 fr.	40,000
Crédits alloués pour 1947	60,000
Dépenses probables pour 1946	1,858

Il est prévu une dépense mensuelle de 3,000 francs environ.

10-7. Mission à l'étranger.

Crédits sollicités pour 1948 fr.	300,000
Crédits alloués pour 1947	440,000
Dépenses probables pour 1946	286,192

Il n'a pas été possible, jusqu'à présent, en raison du fait que la plupart des postes prévus au cadre organique n'ont pu être pourvus de titulaires, de pratiquer une politique large en matière de voyages à l'étranger.

La situation s'est améliorée et les circonstances actuelles permettent d'envisager un peu plus largement l'octroi d'autorisations de voyages, pour autant que ceux-ci présentent un intérêt incontestable.

Quoique, dans ce domaine, il soit malaisé de faire des prévisions totalement précises, le programme minimum des missions envisagées se présente comme suit :

Voyages aux Etats-Unis et en Angleterre pour l'étude de la turbine à gaz;

Voyages en Angleterre, Danemark, Suisse, et Hollande pour l'étude de questions relevant de l'équipement des industries agricoles : standardisation des machines, matériel de laiterie, matériel de séchage;

Voyages en Angleterre et en Suisse pour l'étude du matériel textile moderne;

Poursuite des études relatives à l'industrie charbonnière :

a) en Angleterre et en France : résultats des réformes de structure;

b) aux Etats-Unis : matériel d'équipement;

c) participation à la Conférence internationale relative aux économies de combustible;

Voyages en Angleterre et en France pour l'étude des procédés utilisés dans l'industrie sidérurgique;

Voyages en Suisse, en Angleterre et en Suède pour l'étude des procédés appliqués en matière de construction.

Le nombre total des missions à l'étranger n'excédera pas 25. Une dépense globale de 300,000 francs est à prévoir.

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

Le budget du Département de la Coordination Economique et du Rééquipement National doit comporter l'évaluation de subventions légales : c'est le cas, par exemple, du subside octroyé à l'Institut Belge de Normalisation en vertu de l'arrêté-loi du 20 septembre 1945, et également des subsides à prévoir en ce qui concerne la part contributive de l'Etat dans les ressources des centres de recherche de l'industrie et de l'agriculture, en vertu de l'arrêté-loi du 30 janvier 1947.

10-6. Reis- en verblijfkosten.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . . fr.	40,000
Kredieten verleend voor 1947	60,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	1,858

Een maandelijks uitgave van ongeveer 3,000 frank wordt voorzien.

10-7. Opdrachten naar het buitenland.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . . fr.	300,000
Kredieten verleend voor 1947	440,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	286,192

Tot nog toe is het niet mogelijk geweest een brede politiek te voeren inzake verplaatsingen naar de vreemde wegens het feit dat het merendeel der in het kader voorzien ambten nog niet van een titularis konden worden voorzien.

De toestand is ten goede gekenterd en de huidige omstandigheden laten toe op ruimere schaal toelatingsen voor verplaatsingen naar de vreemde te voorzien, voor zover deze van onbetwistbaar belang zijn.

Alhoewel het op dit gebied moeilijk is streng nauwkeurige vooruitzichten uit te werken, moet het minimum programma der opdrachten zeker bevatten :

Reizen naar de Verenigde Staten en naar Engeland voor de bestudering der gasturbine;

Reizen naar Engeland, Denemarken, Zwitserland en Holland voor de studie van met de uitrusting der landbouwnijverheid verband houdende kwesties : standardisatie der machines, materieel voor het melken, materieel voor het drogen van gewassen;

Reizen in Engeland en Zwitserland voor de bestudering van modern materieel voor de textielindustrie;

Voorzetting der studies betreffende de steenkolenijverheid :

a) in Engeland en Frankrijk : uitslag der structuurhervormingen;

b) in de Verenigde Staten : uitrustingsmaterieel;

c) deelneming aan de Internationale Conferentie voor bezuiniging der brandstoffen;

Reizen in Engeland en Frankrijk voor de studie der in de ijzerindustrie gebruikte methodes;

Reizen in Zwitserland, Engeland en Zweden voor de studie der in de bouwnijverheid aangewende methodes.

Het totaal aantal opdrachten naar de vreemde zal de 25 niet overschrijden. Een gezamenlijke uitgave van 300,000 frank dient voorzien.

HOOFDSTUK II.

SUBSIDIEN.

In de begroting van het Ministerie van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting moet de raming der wettelijke subsidiën opgenomen worden; deze betreft namelijk de subsidie krachtens de besluitwet van 20 September 1945 aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie toegekend alsmede de subsidiën welke het aandeel vormen van de Staat in de geldmiddelen van de overeenkomstig de besluitwet van 30 Januari 1947 in de industrie en de landbouw opgerichte centra voor opzoekingen.

Le Département, sous l'égide duquel a été créée la Commission pour l'étude des économies de combustibles, entend donner à celle-ci, le stade des travaux préliminaires étant achevé, des moyens suffisants pour lui permettre d'atteindre ses objectifs.

Le Département escompte poursuivre sa politique d'encouragement au rééquipement agricole, entamée depuis 1946, par des subsides aux expositions et aux essais de construction de machines nouvelles.

Le Département enfin porte toute son attention aux problèmes susceptibles d'influencer de façon profonde le rééquipement de certaines de nos branches industrielles.

Il souhaite notamment que soient menés à bonne fin, d'une part, les essais qui concernent la technique nouvelle de la gazéification souterraine et, d'autre part, les études menées en Belgique relatives à la turbine à gaz. Il croit devoir porter à ces problèmes un intérêt tout particulier. Le premier rentre dans le cadre des questions qui feront l'objet des études de l'Institut National de l'Industrie charbonnière, créé par la loi qui vient d'être votée par le Parlement. L'étude du second fait l'objet de l'octroi d'un important subside spécifique.

Art. 13. — Subventions conventionnelles.

13-1. A l'Institut Belge de Normalisation.

Crédits sollicités pour 1948	fr. 4,500,000
Crédits alloués pour 1947	4,500,000
Dépenses probables pour 1946	5,000,000

L'article 9 de l'arrêté-loi du 20 septembre 1945 prévoit l'octroi d'un subside annuel à l'Institut Belge de Normalisation A.S.B.L. Ce subside est liquidé après l'introduction du projet de budget pour l'exercice.

Le projet de budget soumis par l'I.B.N. pour 1948 est reproduit ci-dessous :

RECETTES.

Cotisations :

Membres effectifs	fr. 1,000,000	
Membres adhérents	1,000,000	
		2,000,000
Subside de l'Etat		5,000,000
Contributions de divers aux frais d'études déterminées :		
Effectuées par l'Institut	1,450,000	
Effectuées par des institutions tierces en exécution de conventions (art. 2 des statuts)	450,000	
		1,900,000
Recettes diverses		400,000
	Fr.	9,300,000

Vermits het stadium harer inleidende werken voorbij is koestert het Departement het inzicht de Commissie voor de studie der bezuinigingsmaatregelen inzake brandstof, dewelke onder zijn bescherming werd opgericht, te voorzien van de nodige middelen om haar toe te laten haar doel te bereiken.

Het Departement wenst haar politiek van aanmoediging ten opzichte van de wederuitrusting van de landbouw, in 1946 aangevat, voort te zetten door het steunen van de tentoonstellingen en de proefondervindelijke constructie van nieuwe machines.

Ten slotte verleent het Departement alle nodige aandacht aan de problemen welke een diep ingrijpende invloed op de wederuitrusting onzer nijverheidstakken kunnen uitoefenen.

Het wenst namelijk dat, eensdeels, de proefnemingen in zake de nieuwe techniek der ondergrondse gasvorming, en, anderdeels, de in België ondernomen studie der gasturbine tot een goed einde zouden gebracht worden. Het meent een uitzonderlijk belang aan deze probleema's te moeten hechten. Het eerste komt in het kader der vraagstukken welke zullen bestudeerd worden door het Nationaal Instituut voor de Steenkolennijverheid dat bij een door het Parlement, onlangs gestemde wet werd opgericht. De studie van het tweede geeft aanleiding tot de toekenning van een belangrijke bijzondere subsidie.

Art. 13. — Subsidiën volgens overeenkomst.

13-1. Aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie.

Kredieten aangevraagd voor 1948	fr. 4,500,000
Kredieten verleend voor 1947	4,500,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946	5,000,000

Het artikel 9 van de besluitwet van 20 September 1945 voorziet de toekenning van een jaarlijkse subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie V.Z.W. Deze subsidie wordt vereffend na de indiening van het begrotingsontwerp van het dienstjaar.

Het voor 1948 voor het B.I.N. voorgelegde ontwerp van begroting volgt hierna :

ONTVANGSTEN.

Bijdragen :

Werkelijke leden	fr. 1,000,000	
Aangesloten leden	1,000,000	
		2,000,000
Subsidie van de Staat		5,000,000
Bijdragen van verscheidenen tot kosten van bepaalde studien :		
Door het Instituut ondernomen	1,450,000	
Ondernomen door derde instellingen ter uitvoering van overeenkomsten (art. 2 der statuten)	450,000	
		1,900,000
Verschillende ontvangsten		400,000
	Fr.	9,300,000

DEPENSES.

Dépenses extraordinaires :

Complément d'équipement fr.	50,000
Prévision pour immeuble (3 ^e tranche) ...	2,000,000
	2,050,000

Dépenses ordinaires :

Institut	5,960,000
Autres institutions	900,000
	6,860,000

Non-valeurs et réserve de trésorerie en fin

d'exercice	390,000
-------------------	---------

Fr. 9,300,000

Le Département réduira de 500,000 francs le montant du subside dont l'octroi est demandé.

13-2. Aux centres de recherches et syndicats d'étude, etc.

Crédits sollicités pour 1948 . . . fr.	17,000,000
Crédits alloués pour 1947	10,000,000
Dépenses probables pour 1946 . . .	—

L'article 10 de l'arrêté-loi du 30 janvier 1947 stipule en son paragraphe 1^{er} que les ressources des centres de recherche sont constituées en partie par un subside unique du Ministère qui a le Rééquipement National dans ses attributions, octroyé par l'arrêté royal agréant les statuts du centre, et s'élevant à un minimum de 10 francs par travailleur salarié du ressort et à un maximum de 50 francs.

Plusieurs centres de recherche seront créés avant la fin de l'année 1947; les subsides à leur octroyer seront liquidés à la charge du budget de l'exercice en cours. Le tableau ci-dessous donne les détails nécessaires au sujet des subsides à octroyer en 1948.

CENTRE	Nombre approximatif des salariés du ressort.	Crédit estimé nécessaire.
Métallurgie et fabrications métalliques	200,000	7,000,000
Industries graphiques	15,000	600,000
Bâtiment	120,000	5,000,000
Briqueterie	12,000	400,000
Cimenteries, carrières, chaux	5,000	150,000
Energie électrique	20,000	800,000
Agriculture	—	700,000
Cokeries et gaz	8,000	400,000
Chimie minérale	10,000	500,000
Chimie organique	2,000	100,000
Azote	3,000	150,000
		15,800,000

Une marge de sécurité de 1,200,000 francs est à prévoir en vue de la création éventuelle de centres de recherche dans d'autres branches de l'industrie et qui ne bénéficieraient pas d'un subside à charge du budget de 1947.

UITGAVEN.

Buitengewone uitgaven :

Aanvulling van uitrusting fr.	50,000
Raming voor gebouw (3 ^e gedeelte)	2,000,000
	2,050,000

Gewone uitgaven :

Instituut	5,960,000
Andere instellingen	900,000
	6,860,000

Kwade posten en schatkistreserve op het

einde van het dienstjaar	390,000
---------------------------------	---------

Fr. 9,300,000

Het Departement zal het bedrag der subsidie waarvan de toekenning wordt voorzien, met 500,000 frank verminderen.

13-2. Aan de centra voor opzoekingen en studiesyndicaten, enz.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr.	17,000,000
Kredieten verleend voor 1947 . . .	10,000,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 .	—

Artikel 10 van de besluitwet van 30 Januari 1947 bepaalt in zijn paragraaf 1 dat de inkomsten van de centra voor opzoekingen gedeeltelijk worden gevormd door een enige subsidie van het Ministerie dat de Nationale Wederuitrusting in zijn bevoegdheid heeft, welke wordt toegekend door het besluit tot aanneming der statuten en die minimum 10 frank en maximum 50 frank bedraagt per loontrekkende werknemer van de industrietak.

Verscheidene centra voor opzoekingen zullen vóór einde 1947 worden opgericht; de hun toe te kennen subsidies zullen ten laste der lopende begroting worden vereffend. De onderstaande tabel geeft de nodige inlichtingen betreffende in 1948 uit te keren subsidies.

CENTRUM	Bij benadering vastgesteld aantal loontrekkenden van het vak.	Noodzakelijk geacht krediet.
Metaalnijverheid en metaal productien	200,000	7,000,000
Beeldende nijverheden	15,000	600,000
Bouwnijverheid	120,000	5,000,000
Steenbakkerijen	12,000	400,000
Cementbewerking, kalk- en steengroeven	5,000	150,000
Electrische energie	20,000	800,000
Landbouw	—	700,000
Cokes en gas	8,000	400,000
Delfstofelijke chemie	10,000	500,000
Organieke chemie	2,000	100,000
Stikstof	3,000	150,000
		15,800,000

Een zekerheidsmarge van 1,200,000 frank dient voorzien met het oog op de eventuele oprichting van centra voor opzoekingen in andere takken der industrie en die geen subsidie genieten ten laste van de begroting van 1947.

Il est à remarquer que le montant des subsides prévus pour chaque centre ne constitue pas un engagement, mais une prévision moyenne, susceptible individuellement d'augmentation ou de diminution. Chaque subside est fixé par l'arrêté royal qui agréé le centre.

Art. 14. — Subventions facultatives.

14-1. Subventions pour l'encouragement... Commission des Economies de Combustible.

Crédits sollicités pour 1948 fr. 1,700,000

Crédits alloués pour 1947 —

Dépenses probables pour 1946 —

a) Subside pour la création d'un laboratoire d'essais des appareils de chauffage fr. 1,000,000

b) Subsides destinés à la campagne publicitaire en vue de promouvoir les économies . . . 500,000

c) Publications spéciales 200,000

L'importance de l'obtention d'un succès dans la campagne menée par la Commission des Economies de Combustibles est considérable. Les études que celle-ci a effectuées ont montré que des économies de l'ordre de 25 à 30 % de la consommation annuelle de combustible dans le pays sont possibles. Il convient de la doter des moyens adéquats.

Les trois postes a), b) et c) ne font pas double emploi.

Le premier se rapporte spécialement à des études d'ordre technique, principalement en matière de chauffage domestique.

Le second répond au souci de promouvoir les économies dans tous les secteurs, grâce à une campagne publicitaire appropriée.

Le troisième se rapporte à la publication de brochures spécialisées. C'est le cas par exemple des brochures prévues dans l'intention d'améliorer la formation des chauffeurs.

14-2. Subventions aux expositions de machines agricoles, etc.

Crédits sollicités pour 1948 fr. 150,000

Crédits alloués pour 1947 —

Dépenses probables pour 1946 —

Il est prévu un montant de 50,000 francs pour subsides aux expositions de matériel agricole. Ces expositions seront probablement au nombre de 10 (1 exposition à Bruxelles, 9 expositions régionales).

Le reliquat, soit 100,000 francs est destiné à l'octroi de subsides, à l'intervention de la Station de Génie rural, à des constructeurs de nouvelles machines qui présentent un intérêt incontestable pour le rééquipement de l'industrie agricole.

14-3. Subventions aux recherches... gaz de combustion.

Crédits sollicités pour 1948 fr. 10,000,000

Crédits alloués pour 1947 —

Dépenses probables pour 1946 —

Er dient opgemerkt dat het bedrag der voor ieder centrum voorziene subsidie geen verbintenis vormt, doch een eenvoudig vooruitzicht dat vatbaar is voor verhoging of vermindering. Elke subsidie wordt vastgesteld door het koninklijk besluit dat het centrum aanneemt.

Art. 14. — Niet verplichte subsidiën.

14-1. Subsidiën voor de aanmoediging... Commissie voor Bezuiniging in zake Brandstof.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . . fr. 1,700,000

Kredieten verleend voor 1947 —

Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 . . —

a) Subsidie voor de oprichting van een proeflaboratorium voor verwarmingstoestellen . . fr. 1,000,000

b) Subsidiën voor de publiciteitscampagne met het oog op het aansporen tot bezuiniging . . 500,000

c) Bijzondere publicaties 200,000

Het belang dat dient gehecht aan het welslagen van de campagne gevoerd door de Commissie voor bezuiniging der brandstof is aanzienlijk. De studiën welke deze heeft ondernomen hebben bewezen dat het mogelijk is een bezuiniging te verwezenlijken van 25 tot 30 t.h. op het huidig verbruik van brandstof in het land. De Commissie moet over gepaste middelen kunnen beschikken.

De drie onderverdelingen a), b) en c) zijn wel van elkaar te onderscheiden.

De eerste heeft inzonderheid betrekking op technische studiën, bijzonder op het stuk der huisverwarming.

De tweede beantwoordt aan de noodzakelijkheid in alle sectoren tot bezuiniging aan te sporen met behulp van een doelmatige publiciteitscampagne.

De derde heeft betrekking op de publicatie van bijzondere brochures. Zulks is het geval namelijk voor de brochures welke worden voorzien met het doel de vorming der stokers te verbeteren.

14-2. Subsidiën aan tentoonstellingen van landbouwmachines, enz.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . . fr. 150,000

Kredieten verleend voor 1947 —

Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 . . —

Een bedrag van 50,000 frank wordt voorzien voor subsidiën aan tentoonstellingen van landbouwmachines. Deze tentoonstellingen zullen waarschijnlijk ten getale van 10 zijn (1 tentoonstelling te Brussel, 9 gewestelijke tentoonstellingen).

De overige 100,000 frank zullen besteed worden aan subsidiën, toegekend door tussenkomst van het Akkerbouwkundig Station aan bouwers van nieuwe machines die voor de wederuitrusting der landbouwnijverheid een onbetwistbaar belang bieden.

14-3. Subsidiën voor de opzoekingen... verbrandingsgassen.

Kredieten aangevraagd voor 1948 . fr. 10,000,000

Kredieten verleend voor 1947 —

Waarschijnlijke uitgaven voor 1946 . . —

L'inscription d'un crédit important pour la turbine à gaz se justifie par les considérations suivantes :

Avant la guerre 1914-1918, la Belgique était un des meilleurs constructeurs mondiaux de machines électriques productrices d'énergie. Elle a lentement perdu cette place et, à l'heure actuelle, il n'y a pratiquement plus en Belgique de constructeurs originaux de semblables machines.

La Suisse, pays où il n'existe ni métal, ni charbon, ni centrales thermiques, nous fournit la quasi-totalité des turbines utilisées dans nos propres centrales.

Ce recul dans le domaine de la technique est un symptôme caractéristique de l'évolution de notre pays, qui s'est orienté vers des fabrications moins difficiles.

Dans un pays dépourvu de richesses naturelles, le renversement de cette situation est indispensable, sous peine d'abaisser encore notre standing. L'intervention dans le domaine de la turbine à gaz représente une chance qu'il faut absolument courir. La turbine à gaz représente l'instrument de l'avenir dans le domaine essentiel de la production d'énergie (y compris la production au départ d'énergie atomique). Son développement sera immense et l'industrie de la turbine à gaz fera naître autour d'elle de nombreuses industries accessoires hautement qualifiées.

A ce titre, la turbine à gaz est susceptible de relever le standing technique de notre industrie et de nos travailleurs : ingénieurs, contremaîtres et ouvriers.

De opnemng in de begroting van een belangrijk krediet voor de gasturbine steunt op de hiernavolgende overwegingen :

Vóór de oorlog 1914-1918, was België een der belangrijkste bouwers van electrische machines voor de productie van energie. Het heeft allengskens deze plaats verloren en ten huidige dage zijn er practisch in België geen originele constructeurs meer van dergelijke machines.

Zwitserland, waar noch metaal, noch kolen voorhanden zijn en waar ook geen thermische centrales bestaan, levert ons omzeggens alle in onze eigen centrales gebruikte turbines.

Deze achteruitgang op het stuk der techniek is een kenmerkend symptoom voor de evolutie van ons land dat zich tot minder moeilijke fabricaties aangetrokken voelt.

Daar ons land over geen natuurlijke rijkdommen beschikt is een ommekeer in deze toestand dringend nodig wil onze standing niet nog verlagen. De tussenkomst op het gebied der gasturbine moet volstrekt doorgevoerd worden. De gasturbine is het werktuig der toekomst voor wat betreft de productie van energie (met inbegrip van de productie, aan de basis, van atoomenergie). Zij zal een zeer grote ontwikkeling bereiken en een hele reeks belangrijke nevenindustriën tot stand brengen.

Op deze manier kan de gasturbine de technische standing van onze nijverheid en onze vaklieden : ingenieurs, meestergasten en werklieden, op een hoger peil brengen.

ANNEXES. — BIJLAGEN.

Annexe I. — Bijlage I.

Art. et litt. Art. en litt.	DESIGNATION — AANDUIDING	Services généraux. — Algemene diensten.			
		GRADE — GRAAD	Cadre. Kader.	Effectif Effectief.	Evaluation. — Raming.
3-1	Agents définitifs. — Vast aangestelde personeelsleden :				
	Groupe X. — Groep X	Directeur général. — Directeur-generaal	1	1	249,750
	Groupe IX. — Groep IX	Conseiller. — Adviseur	1	1	189,000
	Groupe VII. — Groep VII	Conseiller-adjoint. — Adjunct-adviseur	1	—	—
	Groupe VI. — Groep VI	Chef de bureau. — Bureauhoofd	1 ⁽¹⁾	—	—
	Groupe V. — Groep V	Secrétaire d'administration. — Bestuurssecretaris	4	—	—
	Groupe IV. — Groep IV	Sous-chef de bureau. — Onderbureauhoofd	— ⁽¹⁾	1	60,750
		Traducteur. — Vertaler	1	—	—
	Groupe III. — Groep III	Rédacteur. — Opsteller	3	—	—
		Sténo-dactylographe secrétaire. — Steno-typiste secretaris	2	1	51,840
	Groupe II. — Groep II	Sténo-dactylographe. — Steno-typiste	16	—	—
		Commis. — Klerk	2	2	96,950
		Dessinateur expéd. — Tekenaar expéd.	2	—	—
	Groupe I. — Groep I	Dactylographe. — Typiste	3	—	—
		Huissier-messenger. — Deurwachter-bode	2	—	—
	- Personnel de métier et de service. —	Conducteur d'auto. — Autovoerder	3	—	—
	Vak- en dienstpersoneel	Garçon de service. — Dienstjongen	1	—	—
			43	6	648,290
	Augmentations normales aux 31 décembre 1947 et 30 juin 1948. — Normale verhogingen op 31 December 1947 en 30 Juni 1948				
	Nominations et promotions probables. ⁽²⁾ . — Waarschijnlijke benoemingen en bevorderingen ⁽²⁾				
					443,960
	Allocation de foyer. — Haardtoelage				
					12,000
	Allocation de résidence. — Verblijfstoelage				
					6,000
	Allocation de naissance. — Geboortetoelage				
					1,800
	Allocation familiale. — Gezinstoelage				
					23,400
	Indemnité de dernière maladie et de funérailles. — Vergoeding voor laatste verpleging en begravenis				
					4,000
	Création de nouveaux emplois ⁽³⁾ . — Oprichting van nieuwe betrekkingen ⁽³⁾				
					227,990
	Revisions de barèmes, augmentation éventuelle du montant des indemnités. — Herzieningen van barema's, eventuele verhoging van het bedrag der vergoedingen				
					42,050
					1,409,490

(1) Le cadre prévoit un emploi de « sous-chef de bureau ou chef de bureau »

(2) Voir programme justificatif.

(3) Voir programme justificatif.

Services techniques. — Technische diensten.			Total par groupe. Totaal per groep.	Total par article et littéra. Totaal per artikel en littéra.
GRADE — GRAAD	Cadre. Kader.	Effectif Effectief.	Evaluation. — Raming.	
Inspecteur général. — Inspecteur-generaal	1	1	229,500	
Directeur d'administration. — Dir. van Bestuur.	2	1	229,500	708,750
Consellier. — Adviseur	12	5	877,500	1,066,500
Consellier-adjoint. — Adjunct-adviseur	10	2	256,500	256,500
Secrétaire d'administration. — Bestuurssecretaris	21	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	60,750
Sténo-dactylographe secrétaire. — Steno-typiste secretaris	2	—	—	51,840
Commis. — Klerk	10	—	—	
—	—	—	—	96,950
	58	9	1,593,000	2,241,290
Augmentations normales aux 31 décembre 1947 et 30 juin 1948. — Normale verhogingen op 31 December 1947 en 30 Juni 1948				
Nominations et promotions probables (2). — Waarschijn- lijke benoemingen en bevorderingen (2)			1,254,590	
Allocation de foyer. — Haardtoelage			—	
Allocation de résidence. — Verblijfstoelage			—	
Allocation de naissance. — Geboortetoelage			1,800	
Allocation familiale. — Gezinstoelage			67,680	
Indemnité de dernière maladie et de funérailles. — Ver- goeding voor laatste verpleging en begravenis			4,000	
Création de nouveaux emplois (3). — Oprichting van nieuwe betrekkingen (3)			618,410	1948 : 5,040,000 »
Revisions de barèmes, augmentation éventuelle du montant des indemnités. — Herzieningen van barema's, eventuele verhoging van het bedrag der vergoedingen			91,030	1947 : 3,500,000 »
			3,630,510	1946 : 498,817 50

(1) Het kader voorziet een betrekking van « onderbureelhoofd of bureelhoofd ».

(2) Zie verantwoordingsprogramma.

(3) Zie verantwoordingsprogramma.

Annexe I (suite). — Bijlage I (vervolg).

Art. et litt. Art. en litt.	DESIGNATION — AANDUIDING	Services généraux. — Algemene diensten.		
		GRADE — GRAAD	Cadre. Kader. Effectif Effectief	Evaluation. — Raming.
3-2	Agents temporaires. — Tijdelijken :		(1)	
	Groupe IX. — Groep IX		—	—
	Groupe VII. — Groep VII	Consellier-adjoint. — Adjunct-adviseur	— 1	108,000
	Groupe V. — Groep V	Secrétaire d'administration. — Bestuurssecretaris	— 3	243,000
	Groupe III. — Groep III	Rédacteur. — Opsteller	— 2	87,750
	Groupe II. — Groep II	Sténo-dactylographe. — Steno-typiste	— 10	403,380
		Dessinateur expéd. — Tekenaar exped.	— 2	72,360
	Groupe I. — Groep I	Messager-huissier. — Deurwachter-bode	— 3	84,240
	Personnel de métier et de service. —	Conducteur d'auto. — Autovoerder	— 3	137,700
	Vak- en dienstpersoneel	Garçon de bureau. — Bureeljongen	— 1	27,000
			— 25	1,163,430
		Augmentations normales aux 31 décembre 1947 et 30 juin 1948. — Normale verhogingen op 31 December 1947 en 30 Juni 1948		24,320
		Allocation de foyer. — Haardtoelage		60,000
		Allocation de résidence. — Verblijfstoelage		33,000
		Allocation de naissance. — Geboortetoelage		2,400
		Allocation familiale. — Gezinstoelage		44,280
		Indemnité de dernière maladie et de funérailles. — Vergoeding voor laatste verpleging en begravenis		4,000
		Cotisations patronales. — Werkgeversbijdragen		103,870
		Revisions de barèmes, augmentation éventuelle du montant des indemnités. — Herzieningen van barema's, eventuele verhoging van het bedrag der vergoedingen		39,700
				1,475,000

(1) Les agents temporaires occupent des emplois du cadre permanent.

Services techniques. — Technische diensten.			Total par groupe. Totaal per groep.	Total par article et littéra. Totaal per artikel en littéra.
GRADE — GRAAD	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Evaluation. Raming.	
	(1)			
Conseiller. — Adviseur	—	4	607,500	607,500
Conseiller-adjoint. — Adjunct-adviseur	—	2	216,000	324,000
Secrétaire d'administration. — Bestuurssecretaris	—	3	249,750	492,750
—	—	—	—	87,750
—	—	—	—	—
—	—	—	—	475,740
—	—	—	—	84,240
—	—	—	—	—
—	—	—	—	164,700
	—	9	1,073,250	2,236,680
Augmentations normales aux 31 décembre 1947 et 30 juin 1948. — Normale verhogingen op 31 December 1947 en 30 Juni 1948				
Allocation de foyer. — Haardtoelage			—	
Allocation de résidence. — Verblijfstoelage			—	
Allocation de naissance. — Geboortetoelage			1,200	
Allocation familiale. — Gezinstoelage			45,840	
Indemnité de dernière maladie et de funérailles. — Vergoeding voor laatste verpleging en begraving			4,000	1948 : 2,675,000
Cotisations patronales. — Werkgeversbijdragen			46,440	1947 : 1,025,000
Revisions de barèmes, augmentation éventuelle du montant des indemnités. — Herzieningen van barema's, eventuele verhoging van het bedrag der vergoedingen			29,270	1946 : 465,582
			1,200,000	

(1) De tijdelijke personeelsleden bekleden betrekkingen van het vast kader.

Annexe II. — Bijlage II.

Articles et littéras. — Artikels en littéra's.	DESIGNATION — AANDUIDING	Services généraux. Algemene diensten.			Services techniques. Technische diensten.			Total par nature d'emploi. — Totaal per soort detrekking.
		Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Evaluation. — Raming.	Cadre. Kader.	Effectif. Effectief.	Evaluation. — Raming.	
Services permanents. — Vaste diensten.								
3-1	Agents définitifs. — Vastaangestelde personeelsleden.							
	Groupe X. — Groep X :							
	Directeur général. — Directeur-generaal.	1	1	249,750	—	—	—	249,750
	Inspecteur général du Charbon. — Inspecteur-generaal der Kolen	—	—	—	1	1	229,500	229,500
	Directeur d'administration. — Directeur van Bestuur	—	—	—	2	1	229,500	229,500
	Groupe IX. — Groep IX :							
	Conseiller. — Adviseur	1	1	189,000	12	5	877,500	1,066,500
	Groupe VIII. — Groep XIII	—	—	—	—	—	—	—
		2	2	438,750	15	7	1,336,500	1,775,250
3-2	Agents temporaires. — Tijdelijke personeelsleden :	(1)			(1)			
	Groupe X. — Groep X	—	—	—	—	—	—	—
	Groupe IX. — Groep IX :							
	Conseiller. — Adviseur	—	—	—	—	4	607,500	607,500
	Groupe VIII. — Groep VIII	—	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	4	607,500	607,500
	Totaux généraux. — Algemene totalen.	2	2	438,750	15	11	1,944,000	2,382,750

(1) Le personnel temporaire occupe des emplois du cadre permanent. — Het tijdelijke personeel bekleedt betrekkingen van het vaste kader.

Annexe III. — Bijlage III.

Tableau donnant pour l'ensemble des services du Département, le montant des dépenses réelles de 1946, celui des crédits du budget 1947 et ceux proposés pour 1948.

Tabel houdende aanwijzing, voor het geheel der diensten van het Departement, van het bedrag der werkelijke uitgaven van 1946, dit van de kredieten der begroting 1947 en de voor 1948 voorgestelde.

Exercice. Dienstjaar.	Dépenses d'administration. Bestuursuitgaven.	Subventions. Subsidien.	Travaux. Werken.	Autres dépenses de fonctionnement. Andere werkingsuitgaven.	Dépenses exceptionnelles. Uitzonderings- uitgaven.	Total. Totaal.
1946	3,309,603 75	240,000 »	—	—	14,900,000 »	18,449,603 75
1947	7,397,400 »	4,800,000 »	—	35,000 »	10,467,500 »	22,699,900 »
1948	10,934,000 »	33,350,000 »	—	—	—	44,284,000 »

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

BUDGET

DÈS

DÉPENSES ORDINAIRES

POUR L'EXERCICE 1948

TITRE XVI.

MINISTÈRE

DE LA

COORDINATION ÉCONOMIQUE

ET DU

REÉQUIPEMENT NATIONAL

ERRATUM.

Page 4. — La somme de 850,000 francs portée en regard de l'article 9 « Publications effectuées par le Département » doit être lue en regard de l'article 8 « Dépenses d'équipement et de renouvellement ».

La somme de 100,000 francs portée immédiatement au-dessous de la somme de 850,000 francs précitée doit être lue en regard de l'article 9.

BEGROTING

VAN DE

GEWONE UITGAVEN

VOOR HET DIENSTJAAR 1948

TITEL XVI.

MINISTERIE

VAN

ECONOMISCHE COÖRDINATIE

EN

'S LANDS WEDERUITRUSTING

ERRATUM.

Bladzijde 4. — De som van 850,000 frank die zich op de hoogte bevindt van artikel 9 « Door het Departement uitgevoerde publicaties » dient tegenover het artikel 8 « Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing » gelezen te worden.

De som van 100,000 frank juist onder de vermelde som van 850,000 frank gebracht dient tegenover het artikel 9 gelezen te worden.